

Medical Research Council (MRC)
Uganda Virus Research Institute (UVRI)

in collaboration with the WHO
Study on Global Ageing and Health (SAGE)

Wellbeing of Older People Study (WOPS),
Entebbe, Uganda
2009

PART 1

Table of contents

Section 100: Respondent and household characteristics
 Section 200: Health state descriptions
 Section 300: Chronic conditions and health service coverage
 Section 400: Health care utilization & risk factors and behaviours
 Section 500: Health measurements

Study groups

- 1: Entebbe Cohort / GPC Kyamulibwa
- 2: TASO Entebbe / GPC Kyamulibwa
- 3: VCT/ICE Entebbe Project, Entebbe / GPC Kyamulibwa
- 4: TASO Entebbe / GPC Kyamulibwa / Masaka District
- 5: TASO Entebbe / GPC Kyamulibwa / Masaka District

Nr.			CODE	Name
001	WOPS ID NUMBER	_____		WOPSID
002	Study Group	(1,2,3,4,5)		STGROUP
003	NAME RESPONDENT	_____		
004	Interviewer 1 initials and code			INTV1
	Interviewer 2 initials and code			INTV2
005	Date of interview	__ __ 09 (DAY MONTH)		INTDATE
006	Time start interview	__ hrs __ min		TIMEPART1
007	Time ends interview			TIMEND1

SECTION 100

- 101** Respondent characteristics
121 Living conditions
131 Assets and household income
161 Household and family support networks and transfers
181 Social network

SECTION 100 - RESPONDENT AND HOUSEHOLD CHARACTERISTICS

Nr.			CODE	Name
101	SEX	1= Male 2= Female		SEX
102	Olina emyaka emeka? How old are you now?	Years.....		AGE
103	Wazaalibwa mwaka ki? In what year were you born? IF KNOWN INCLUDE DATE OF BIRTH; CORRECT INCONSISTENCIES WITH AGE	Year of birth.... Date of birth/...../.....		YEARBORN DOB
104	Oli mu bufumbo bwa kika ki kati? If 1 SKIP TO →108 If 2 OR 3 SKIP TO→ 106 If 4 CONTINUE What is current marital status?	1= Never married 2= Married / Cohabiting 3= Divorced / Separated 4= Widowed		MSTATUS
105	Myaka emeka kati okuva balo/mukazi wo lweyafa? How many years ago did your spouse die?	Number of years ago..... WRITE 00 IF LESS THAN 1 YEAR AGO WRITE 88 IF AFTER PROBING THE RESPONDENT IS STILL UNABLE TO ANSWER		SPOUDIED
106	OMUSAJJA: Olina abakyala bameka? MAN: how many wives do/did you have? OMUKAZI: Balo yalina oba alina abakyala bameka nga nawe mwoli WOMAN: how many wives does/did your husband have including yourself?	Number of wives.....		NWIVES
107	TICK ALL THAT APPLY Balo/mukyala wo yali akola mulimo ki? Waliwo omulala gwonna? What is / was your spouse's occupation? Any other?	House work Farming Fishing Labouring (e.g. clearing streets, weeding) Tailoring Teacher / nurse Government administration Shop attendant other,		SHOUSEW SFARMING SFISHING SLABOURG STAILORG STEACNUR SGOVADMI SSHOPATT OTHOC CSP

107a	Other <u>spouse</u> occupation SPECIFY	_____		OCCUSPOU
108	TICK ALL THAT APPLY Okola/wali okola mulimo ki? Waliwo omulimo omulala? What is / was your occupation? Any other?	House work Farming Fishing Labouring(e.g. clearing streets, weeding etc) Tailoring Teacher / nurse Government administration Shop attendant Other		RHOUSEW RFARMING RFISHING RLABOURG RTAILORG RTEACNUR RGOVADMI RSHOPATT OTHOCC
108a	Other <u>respondent</u> occupation SPECIFY	_____		OCCURESPO
109	Okyakola? Are you still working?	1= Yes 2= No		RWORK
110	Ani akulira amaka gano? Who is the head* of this household? If 1 (respondent) Skip to Q111 *head of the HH we mean the <u>main decision maker</u> in the HH, the head can be either male or female. If two people are equal decision –makers, take the older person	1= Respondent 2= Spouse of respondent 3= Son of respondent 4= Daughter of respondent 5= Grandchild of respondent 6= Other family member 7= Not family related		HHOUSEHO
110A	Akulila amaka gano ayina emyaka emeka? What is the age of the HH head	Age Head HH _____		AGEHH
110B	Yasoma nakoma ku buyiginize ki? What is his/her highest level of education?	1= No formal education 2= Less than primary (incomplete) school 3= Completed primary school 4= Incomplete secondary school (junior one) 5= Completed secondary school (junior two) 6= Higher education than secondary school 7= Adult education only 8= College/ University or more 88= Don't know		EDUCATHH
110C	Ali mu bufumbo bwa kika ki kati? What is his/her current marital status?	1= Never married 2= Married / Cohabiting 3= Divorced / Separated 4= Widowed		MSTATUSHH
111	Wasoma kukoma ku buyigirize ki? What is your highest level of education?	1= No formal education 2= Less than primary (incomplete) school 3= Completed primary school 4= Incomplete secondary school (junior one)		EDUCAT

		5= Completed secondary school (junior two) 6= Higher education than secondary school 7= Adult education only 8= College/ University or more 88= Don't know		
112	Oyina eddiini yona gyolimu? Ddiini ki? Do you belong to a religious denomination? Which one?	1= Catholic 2= Protestant 3= Islam 4= Hinduism 5= No, none 87= Other		RELIGION
112a	Other <u>religion</u> SPECIFY	_____		OTHREL
113	Olina abaana? IF NO SKIP TO 121 Do you have any children?	1= yes 2= no		CHILDR
114	Wazala abaana bameka? IF 97 SKIP TO 121 How many children did you bare?	Nr of children _____ 97= refused		CHILDNR
115	Bonna balamu? Oba nedda? Bameka baafa? Are they all alive? If not, how many died?	00=none died Nr of children died _____		DIED
116	Bameka abalamu? How many children are alive?	Nr of children alive _____		ALIVE
117	Bameka ku baana abo ababeera naawe? How many of these children live near to you?	Nr of children who live near to respondent _____		CHILDNL

LIVING CONDITIONS

Nr			CODE	Name
121	OBSERVE AND RECORD Kiki ekisinga okweyambisibwa mu kusereka? What is the predominant material used for roofing?	1= Thatch 2= Tile 3= Iron sheets 4= Plastic sheeting 5= Mixed iron/tile		MATEROOF
122	OBSERVE AND RECORD Ebyasereka ennyumba biri mu mbeera ki? What is the state of the roof?	1= Good 2= Moderate 3= Bad 4= Very bad		STATROOF
123	Ebisenge by'ennyumba gy'obeeramu byazimbwa naki? What are the walls of the house made of?	1= Burned brick 2= Unburned brick 3= Mud		WALHOUSE
124	Wansi mu nnyumba ewalinnyibwa/ewatuulwa waakolwa naki? What is the house floor made of?	1= Mud 2= Cement 3= Tiles		HOUSFLOO
125	Ani nannyini nnyumba? Who owns the house?	1= Self 2= Spouse 3= Respondent's children 4= Someone else in the household 5= Renting (landlord) 87= Other		OWNSHOUS
125a	Other person owns the house SPECIFY	_____		OTHEOWNS
126	Amazzi aganywebwa ab'awaka wano gasinga kuva wa? IF 1 SKIP TO 129 What is the <u>main</u> source of drinking water for members of this household?	1= Piped into house/yard 2= Public standpipe 3= Borehole 4= Protected source (well, spring) 5= Unprotected well or spring pond, lake, pool 6= River, stream 7= Rain catchments 8= Tanker truck, vendor		SOURCDRI
127	Okima amazzi? IF 1 SKIP TO 129 Do you fetch water?	1= Never 2= Sometimes 3= Every day 4= Water is on premises		FETCHWAT
128	Kitwala budde ki okugendayo n'okima amazzi n'okomawo awaka? How long does it take to get there, get water and come back?	1= Less than 15 minutes 2= 15 minutes to half hour 3= More than half an hour 4= More than 1 hour		TIMEWAT

129	Abantu bomumaka go basinga kweyambisa kika ki ekya kabuyonjo? What <u>type of toilet facilities</u> do members of your household <u>mainly</u> use?	1= Flush with piped sewage system 2= Flush to septic tank 3= Latrine 4= Bucket 5= No facilities (bush) 6= Neighbour latrine		TOILETUSE
130	Ngeri ki abomumaka go <u>gyebasinga</u> okweyambisa mu kufumba? What <u>type of fuel</u> does your household <u>mainly</u> use for cooking?	1= Gas 2= Electricity 3= Kerosene /paraffin 4= Coal / charcoal/ 5= Fire wood 6= Agriculture / crop 7= Animal dung 8= Shrubs / grass		FUELM
131	Kika ki ekya' <u>amasiga/ekyooto</u> abomumaka go kyebakozesa? What <u>type of cooking stove</u> is used in your house?	1= Open fire / stove <u>without</u> chimney / hood 2= Open fire / stove <u>with</u> chimney / hood 3= Close stove with chimney 4= cook outside		TYPESTOV
132	Batera kufumbira wa? Where is cooking <u>usually</u> done?	1= In a room used for living or sleeping 2= In a separate room used as kitchen 3= In a separate building used as kitchen 4= Outdoor		COOKING

ASSETS and HOUSEHOLD INCOME

Nr.			CODE	Name
141	Mu nnyumba yo mulimu entebe mmeka? How many chairs are there in your home?	Number of chairs No chairs 00		NOCHAIRS
142	Mu nnyumba yo mulimu emmeeza mmeka? How many tables are there in your home?	Number of tables No table 00		NOTABLE
143	Mulina amasannyalaze? Do you have electricity?	1= Yes 2= No		ELECTICY
144	Mu maka go mulinu alina bino (nga bikola?) Record the number of each (record only the items which are in a working condition) Does anyone in your household have a(in working condition)?	Bicycle		BIKE
		Clock		CLOCK
		Radio		RADIO
		Refrigerator		FRIDGE
		Mobile/cellular telephone		MOBILE
		TV		TV
145	Olina <u>ensolo /binyonyi</u> bino wammanga? Oba yee, Bimeka ku byo	Cows		COW
		Goats		GOAT

	by'olina mu maka go? Record the number of each	Pigs		PIG
		Chickens/ducks		CHICK
		Rabbits		RABBIT
	Does your household have domestic animals/fowl? How many?	Others		OTHANI
145a	Other <u>domestic animals</u> specify	_____		DOMEANI
146	Olina ekibanja w'olimira?	Yes, nearby		PLOTFARN
	Tick all that apply	Yes, elsewhere but a walking distance		PLOTFARW
		Yes, but not a walking distance		PLOTFANW
	Do you have a <u>plot</u> for farming?	Don't have a plot		DONTPLOT
147	Mu maka gammwe mulinamu enfuna eya bulijjo?	1= Yes 2= No 8= Don't know		REGINCOM
	Does your household have a <u>regular</u> source of income?			
148	read each possible source tick all that apply	Omusaala Wages, salary from job		SALARY
	Makubo ki agayingiza ssente mumaka gammwe?	Sente eziva mubirime nebisolo okugeza (amata, ennyanya, enkoko, amagi nebirala) Earnings from selling agricultural and livestock products (milk, tomatoes, chicken, eggs etc.)		EARNING
	What sources of income does your household have?	Ssente zofuna okuva mu kutunda ebwamaguzibwo oba zofuna mu ku tebeya emaguzibwo. earnings from selling trading or hawking products		EARTRAHA
		Sente ziva mubaana abali muno oba munsi zebweru remittances from children abroad or in the country		REMITTANC
		Sente eziva mubyopangisa Income from rental of property		RENTAL
		Other income		OTHINCO
148a	<u>Other income</u> Specify	_____		HHINCOME
149	Nsaba ombuulire kiki kwebyo ekisinga okuyingiza sente mu maka gammwe, kyentegeeza nti sente <u>ezisinga obungi</u> zemufuna muzifuna kuva mu kkubo ki?	1= earnings from selling trading or hawking products 2=selling agricultural products 3= Income from rental property 4= Wages, salary from job 5= remittances from children abroad or in the country		MAININCO
	Please tell me which of these sources is your main source of household income, by that I mean from which source does most of your money come?			

		6= Pension 87= Others		
149a	Other <u>main</u> source of income SPECIFY	_____		OTHEMAINS
150	Kati oyinza kugamba nti embeera yeby'enfuna eri bulungi oba ekalubye kwenkana wa? At present how would you say your financial situation is?	1= Very good 2= Good 3= Moderate 4= Bad 5= Very bad 8= Don't know 97= Refused		FINANSIT
151	Ng'otunuulidde emyaka 3 egiyise, oyinza kugamba nti embeera yebyenfuna yo erongoose oba eyononese? IF 1,2 (BETTER) SKIP TO 153 IF 3 (ABOUT THE SAME) SKIP TO 161 IF 4 OR 5 (WORSE) next question Compared to 3 years ago would you say your financial situation is better or worse?	1= Erongoose nnyo 2= Erongoosemu katono 3= Tewali nkyuka yona 4= Yeyongeddemu okuba enzibu 5= Yeyongerredde ddala okuba enzibu 1= Better 2= Somewhat better 3= About the same 4= Somewhat worse 5= Much worse		AGOFINAN
152	READ AND TICK ALL APPLY AND CONTINUE WITH Q161 Biki by'oyinza okuwa ebikosezza eby'enfuna yo? Is your situation now worse because:.....	Emmere kati yabuseeree nnyo Food is more expensive now Olwokuba boliisa bangi. More mouths to feed Nsasula sente zesomero nnyingi More school fees to pay Okugula eddagala n'okusasurira obujjanjabi. More medicines and treatments to pay Obuwagizi bwamente butono Less money support Ebintu byokutunda bitono Fewer goods to sell Obudde obwokola butono olwobuvunanyizibwa bwokulabirira abalala Less time to work because of care giving responsibilities Sikyakola oba nkola kitono kubanga emirimo egyetagisa amanyi sikyagisobola Less or don't work anymore because of physical work has become to hard Others		MOUTHF EDUFEE PAYMED SELFMED LESSSUP LESSCRO LESSTIME HARDPH OTHSITWOR
152a	Other reason situation WORSE			REASONW

153	READ AND TICK ALL APPLY Kati embeerayo nungiko olwokuba: Is your situation now better because:	Emmere tekyaali yabuseere Food is cheaper now		MOUTHFB
		Abantu boliisa batono Fewer mouths to feed		EDUFEEB
		Ebisale byesomero ebisasulwa bitono Less school fees to pay		PAYMEDB
		Tekyaali kizibu kyagula nnyo ddagala nabujjanjabi. Less medicines and treatments to pay		SELFMEDB
		Waliwo obuyambi bwaseente obumala More money support		LESSSUPB
		Ebintu byokutunda bingi More goods to sell		LESSCROB
		Obudde obwokola bungi kubanga tewaliwo nnyo bantu bakulabirira More time to work because of less care giving responsibilities		LESSTIMEB
		Nkola nnyo kubanga kati ndi mulamu bulungi More work because of better own health		HARDPHB
		Others		OTHSITB
153a	Other reason situation Better			REASONB

HOUSEHOLD AND FAMILY SUPPORT NETWORKS AND TRANSFERS

Interviewer to read: Kati twagala kukubuuza ku buyambi obw'enjawulo gwe n'abamaka go bwemwafuna okuva mu be'nganda n'abemikwano n'abantu abalala

We would like to ask you about the different ways in which those family and friends and others help you and your household.

Family and kin (ab'oluganda)

Nr.			CODE	Name
161	Mu maka gammwe mwafunako ku sente, ebintu oba obuyambi okuva mu b'oluganda (abaana) oba ab'oluganda abalala abatabeera waka, mu bbanga lya myezi <u>12</u> <u>egiyise/mwaka gumu oguyise?</u> <u>In the last 12 months/one year</u> did your HH receive money, goods or assistance from family and relatives (other kin) who do not live with you?	1= Yes 2= No → 163 8= Don't know → 163		FAMISUPP
162	READ TICK ALL ANSWERS THAT THE RESPONDENT MENTIONS Buyambi bwa ngeri ki bwemwafuna mu maka gammwe?	Sente Money		FAMIMONE
		Sente zebisale byesomero/ebikozesebwa money for school fees/supplies		FAMISCFE
		Emmere Food		FAMIFOOD
		Okusasula ebisale byeddwaliro paying for medical bills		FAMIMEBI

	What <u>type</u> of assistance did your HH receive?	Engoye ob'eb'okwambala clothing or provisions		FAMICLPR
		Okuyambako kumirimo gyewaka help with housework		FAMIHOWO
		Okuleeta eddagala ob'obujjanjabi bwona help with medicines / care		FAMIMECA
		Entambula Transportation		FAMITRAN
		Ebintu ebikozesebwa Goods		FAMIGOOD
		Mbeera zabantu ob'okutebenkeza ebirowoozo social / emotional		FAMISOMO
		other		OTHASSFAM
162a	Other type of assistance received specify			FAMILYA

Friends

Nr.			CODE	Name
163	Mwafuna sente mu maka gammwe, ebintu oba obuyambi okuva mube'mikwano <u>abatabadde</u> nammwe okumala ebbanga lya myezi 12 egiyise? <u>In the last 12 months/one year</u> did your HH receive money, goods or assistance from friends who do not live with you?	1= Yes 2= No → 165 8= Don't know → 165		FRIISUPP
164	READ TICK ALL ANSWERS THAT THE RESPONDENT MENTIONS Buyambi bwa ngeri ki bwemwafuna mu maka gammwe? What <u>type</u> of assistance did your HH receive?	Sente Money Sente zebisale byesomero/ebikozesebwa money for school fees/supplies Emmere Food Okusasula ebisale byeddwaliro paying for medical bills Engoye ob'eb'okwambala clothing or provisions Okuyambako kumirimo gyewaka help with housework Okuleeta eddagala ob'obujjanjabi bwona help with medicines / care Entambula Transportation Ebintu ebikozesebwa Goods Mbeera zabantu ob'okutebenkeza ebirowoozo social / emotional other		FRIIMONE FRIISCFE FRIIFOOD FRIIMEBI FRIICLPR FRIIHOWO FRIIMECA FRIITRAN FRIIGOOD FRIISOMO OTHASSFRI
164a	Other type of assistance received specify			FRIENDSA

Community (including religious community- church/temple/ mosque) (Mu kitundu)

Nr.			CODE	Name
165	Mu maka gammwe mwafuna sente, ebintu oba obuyambi okuva mu bibiina ebiri mu kitundu kyammwe mu bbanga lya myezi 12 egiyise? <i>In the last 12 months/ one year did your HH receive money, goods or assistance from any clubs or groups in your community including religious community?</i>	1= Yes 2= No→167 8= Don't know→167		COMISUPP
166	READ TICK ALL ANSWERS THAT THE RESPONDENT MENTIONS Buyambi bwa ngeri ki bwemwafuna mu maka gammwe? What <u>type</u> of assistance did your HH receive?	Sente Money Sente zebisale byesomero/ebikozesebwa money for school fees/supplies Emmere Food Okusasula ebisale byeddwaliro paying for medical bills Engoye ob'eby'okwambala clothing or provisions Okuyambako kumirimo gyewaka help with housework Okuleeta eddagala ob'obujjanjabi bwona help with medicines / care Entambula Transportation Ebintu ebikozesebwa Goods Mbeera zabantu ob'okutebenkeza ebirowoozo social / emotional other		COMIMONE COMISCFE COMIFOOD COMIMEBI COMICLPR COMIHOWO COMIMECA COMITRAN COMIGOOD COMISOMO OTHASSCOM
166a	Other type of assistance received specify			COMMUAS

Government Assistance (Obuyambi bwa gavumenti)

Nr.			CODE	Name
167	Mu maka gammwe mwafuna ku sente, ebintu oba obuyambi okuva mu gavumenti mu bbanga lya myezi 12 egiyise? <i>In the last 12 months/one year did your HH receive money, goods or assistance from the government?</i>	1= Yes 2= No→169 8= Don't know→169		GOVESUPP
168	READ TICK ALL ANSWERS THAT THE RESPONDENT MENTIONS Mwafuna buyambi bwa ngeri ki mu maka gammwe?	Sente Money Sente zebisale byesomero/ebikozesebwa money for school fees/supplies Emmere Food		GOVEMONE GOVESCFE GOVEFOOD

	What <u>type</u> of assistance did your HH receive?	Okusasula ebisale byeddwaliro paying for medical bills		GOVEMEBI
		Engoye ob'eb'okwambala clothing or provisions		GOVECLPR
		Okuyambako kumirimo gyewaka help with housework		GOVEHOWO
		Okuleeta eddagala ob'obujjanjabi bwona help with medicines / care		GOVEMECA
		Entambula Transportation		GOVETRAN
		Ebintu ebikozesebwa Goods		GOVEGOOD
		Mbeera zabantu ob'okutebenkeza ebirowoozo social / emotional		GOVESOMO
		other		OTHASSGOV
168a	Other type of assistance received specify			GOVERNA

Interviewer to read: Tugenda kwogera kubuyambi abamunyumba yo bwebabadde bawa abantu abalala bemutabadde nabo mumwaka oguwedde.

Now we would like to talk about the kind of assistance that your household provides to others who do not live with you in the last year.

Family and extended family tugenda kwogera kubenganda abakuli okumpi n'ewala (transfers out)

Nr.			CODE	Name
169	Mu maka gammwe mwagaba ku sente, ebintu ebikalu, oba obuyambi obulala nga mubiwa abantu b'omumaka gammwe(abaana, abazzukulu) oba ab'amaka amalala (ng'otwaliddemu nab'omwami/mukayala wo)abatabadde mu maka gammwe okumala emyezi 12 egiyise? <u>In the last 12 months/one year</u> did your HH give money, goods or assistance to family (children, grandchildren) and /or other family (and those of your souse) who do not live here?	1= yes 2= no→ 171 8= don't know→ 171		FAMOSUPP
170	READ TICK ALL ANSWERS THAT THE RESPONDENT MENTIONS Buyambi bwa ngeri ki amaka gammwe bwegawaayo? What <u>type</u> of assistance did your HH give?	Sente Money Sente zebisale byesomero/ebikozesebwa money for school fees/supplies Emmere Food Okusasula ebisale byeddwaliro paying for medical bills Engoye ob'eb'okwambala clothing or provisions Okuyambako kumirimo gyewaka help with housework Okuleeta eddagala ob'obujjanjabi bwona help with medicines / care Entambula Transportation		FAMOMONE FAMOSCFE FAMOFOOD FAMOMEBI FAMOCLPR FAMOHOWO FAMOMECA FAMOTRAN

		Ebintu ebikozesebwa Goods		FAMOGOOD
		Mbeera zabantu ob'okutebenkeza ebirowoozo social / emotional		FAMOSOMO
		other		OTHGIVFAM
170a	Other type of assistance given specify			FAMILYG

Friends Emikwano

Nr.			CODE	Name
171	Mu maka gammwe mwagaba ku sente, ebintu ebikalu, oba obuyambi obulala eri ab'emikwano <u>abatabadde</u> nammwe waka okumala emyezi 12 egiyise? In the last <u>12 months/one year</u> did your HH give money, goods or assistance to friends who <u>do not</u> live with you?	1= yes 2= no → 173 8= don't know → 173		FRIOSUPP
172	READ TICK ALL ANSWERS THAT THE RESPONDENT MENTIONS Buyambi bwa ngeri ki ab'amaka gammwe bwegaagaba? What type of assistance did your HH give?	Sente Money		FRIOMONE
		Sente zebisale byesomero/ebikozesebwa money for school fees/supplies		FRIOSCFE
		Emmere Food		FRIOFOOD
		Okusasula ebisale byeddwaliro paying for medical bills		FRIOMEBI
		Engoye ob'eby'okwambala clothing or provisions		FRIOCLPR
		Okuyambako kumirimo gyewaka help with housework		FRIHOWO
		Okuleeta eddagala ob'obujjanjabi bwona help with medicines / care		FRIOMECA
		Entambula Transportation		FRIOTRAN
		Ebintu ebikozesebwa Goods		FRIOGOOD
		Mbeera zabantu ob'okutebenkeza ebirowoozo social / emotional		FRIOSOMO
		other		OTHGIVFRI
172a	Other type of assistance given specify			FRIENDSG

Community Mu kitundu (including religious community- church/temple/ mosque-), neighbours and kin

Nr.			CODE	Name
173	Mu maka gammwe mwagaba ku sente oba ebintu ebikalu, okuyamba ab'oluganda abalala, abantu bomukitundu oba abalala bonna (ng'ojjeeko gavument) mu myezi 12 egiyise? In the last <u>12 months/one year</u> did your HH give money or goods to support any other kin, neighbours, community or other?	1= Yes 2= No → 181 8= Don't know → 181		HHMGNGVT

174	READ TICK ALL ANSWERS THAT THE RESPONDENT MENTIONS Buyambi bwa ngeri ki bwemwagaba okuva mu maka gammwe? What <u>type</u> of assistance did your HH give?	Sente Money		MONEY
		Sente zebisale byesomero/ebikozesebwa money for school fees/supplies		MOSCHOFE
		Emmere Food		FOOD
		Okusasula ebisale byeddwaliro paying for medical bills		PMEBIL
		Engoye ob'eb'okwambala clothing or provisions		CLOTPRO
		Okuyambako kumirimo gyewaka help with housework		HHOUSW
		Okuleeta eddagala ob'obujjanjabi bwona help with medicines / care		HMCARE
		Entambula Transportation		TRANSE
		Ebintu ebikozesebwa Goods		GOODS
		Mbeera zabantu ob'okutebenkeza ebirowoozo social / emotional		SOCEMOT
		other		OTHASSGV
174a	Other type of assistance received specify			COMMUG

SOCIAL NETWORK Enkolagana n'abantu abalala

Interviewer to read: Ebibuuzo ebiddako bikwata ku biki byobadde okola mubudde bwo obw'eddembe.

Twandyagadde okwongera okumanya kumbeerazo kubanga kyekimu ku bintu ebikulu mubulamu bw'abantu abalala.

Now I would like to ask questions about yourself, especially about what you have been doing in your spare time. We would like to know more about your social life, which is an important part of people's lives.

			code	
181	Olina ebibiina byewenyigiramu okugeza ng'ebikwata ku mbeera z'abantu, ebibiina by'eddini oba ebigatta abantu bomukituntu? IF 2 or 97 SKIP TO 183 Do you participate in <u>any groups</u> such as religious, social, public service or community groups?	1= Yes 2= No 97= Refused		PARTGROU
182	Ddi lwotera ogenda munkiiko zeddiini oba okusinza? About <u>how often</u> do you go to religious meetings or services?	1= Never /almost 2= Once or twice a year 3= Every few months 4= Once or twice a month 5= Once a week 6= More than once a week 97= Refused		RELIMEET
INTERVIEWER ASK ONLY Q 183 WHEN RESPONDENT HAS CHILDREN (CHECK Q 113 PAGE 4) IF NO CHILDREN RECORD 95 AND SKIP TO 184				

183	Bameka ku baanabo bowulira nti bosinga okweyabiza nabo? How <u>many</u> of your <u>children</u> do you <u>feel very close to</u> ?	children _____ 00= none of them 95 = Has no (living) children 97=Refused 8= Don't know	_____	CLOSECHI
183a	Bameka ku baana abo ababeera naawe? How many of these children live near to you?	00= none Record the number	_____	LIVENECLCH
184	Okutwalira awamu nga tujjeko abaanabo, bameka kubengandazo b'owulira nti weyabiza nabo? (abantu bowulira nti bakwanguyira, ng'osobola okubabulira kubyama byo, era ng'osobola n'okubasaba obuyambi?) In general, apart from your children, <u>how many other relatives</u> do you have that you <u>feel very close to</u> ? (people that you feel at ease with, can talk to about private matters, and call on for help?)	relatives _____ 00= none of them 97= Refused 8= Don't know	_____	CLOSEREL
184a	Bameka ku boruganda lwo ababeera kumpi naawe? How many of these relatives live near to you?	00= none Record the number	_____	LIVENECLRE
185	Okutwalira awamu oyina emikwano ng'emeka? [abantu bowulira nti bakwanguyira, ng'osobola okubabulira kubyama byo, era ng'osobola n'obasaba obuyambi? In general, how <u>many very close friends</u> do you have? (People that you feel at ease with, can talk to about private matters, and call on for help?)	Friends _____ 00= none of them 97= Refused 98= Don't know	_____	CLOSEFR
185a	Bameka ku mikwano gyo ababeera naawe? How many of these friends live near to you?	00= none Record the number	_____	LIVENECLFR
Nr			code	Name
186	Mu wiki ebiri eziyise ,mirundi emeka <u>In the last two weeks, how often have you.....</u> 1= Not at all 2= Once or twice 3= More than twice 4= Daily			
	gy'ovudde awaka n'ogenda okwetaba mu nkungaana n'abalala, mu mirimo egikolebwa, embaga, n'emikolo...			186A
	been <u>out of the house</u> / dwelling to attend social meetings, activities, weddings, events?			
	gy'ovudde awaka okukyalira eb'emikwano?			186B

	gotten out of the house/ dwelling to visit a relative, neighbour or friend?		
	...lwewalinako abemikwano mu maka go?		186C
	...had visitors to your house, such as friends, neighbours, and relatives?		
	gyewetaba mu mikolo gyeddiini? (nga tobaliddemu mbaga nne nnyimbe)		186D
	attended religious services?		
187	Wandyagadde okuva awaka mu ngeri esingawo oba oli mumativu n'eyo embeera eriwo? Would you like to go out more often or are you satisfied with how much you get out of the house?	1= Would like to go out more often 2= Satisfied 3= Would like to go out less often	GOINGOUT
188	Wandyagadde okwongera okufuna abagenyi oba oli mumativu? Would you like to have more visitors or are you satisfied?	1= Would like to have more visitors 2= Satisfied 3= Would like to have fewer visitors	VISITORS

Memory-Registration

Interviewer read: Kati tugenda okugezesa engeri gy'ojjukiramu ebintu. Ngenda kusomera olukalala lwebigambo. Wuliriza bulungi era ogezeko nga bwosobola okubijukira,era obimbulire. Njakusaba obimbulire ngawayisewo akabanga.

We are now going to test your memory. I am going to read you a list of words. Listen to them carefully and try to remember as many of them as you can I will ask you to repeat them again after some time.

Give four words to recall: dog, hat, bean, red, 1 second to say each.

Then ask the patient all four words after you have said them. Repeat words if the patient does not recall them all immediately. Tell the patient you will ask for recall of the words again a bit later.

Interviewer: After you have read the four words and respondent repeated them continue with question 189. Explain to the respondent the next two are hand exercises (189-190). After Q189 and Q190 continue with Q 191 the memory recall test

189	<u>Motor Speed</u> Have the patient tap the first two fingers of the non-dominant hand as widely and as quickly as possible	4= 15 in 5 secs 3= 11-14 in 5secs 2= 7-10 in 5 secs 1= 3-6 in 5 secs 0= 0-2 in 5 secs		DEMMS
190	<u>Psychomotor speed</u> Have the patient perform the following movements with the non-dominant hand as quickly as possible: 1. Clinch hand into fist on flat surface 2. Then put hand flat on the surface with palm facing down. 3. Then put hand perpendicular to flat surface on the side of the 5 th digit. Demonstrate and have patient perform twice for practice	4= 4 sequences in 10 secs 3= 3 sequences in 10 secs 2= 2 sequences in 10 secs 1= 1 sequences in 10 secs 0= unable to perform 1.Fuunyira omukono gwo mu kikonde wano wansi kutaaka 2. Kati teeka omukono gwo wansi nga ekibatu kitunudde wangulu 3. kati teeka omukono gwo wansi nga gutudde kukagalo ko aka naswi		DEMPSYMS

191	<u>Memory recall</u> As the patient to recall the four words. For words not recalled, prompt with a semantic clue as follows: animal (dog), piece of clothing (hat), vegetable (bean), colour (red) Give 1 point for each word spontaneously recalled Give 0.5 points for each correct answer after prompting Max 4points	4= all 4 words spontaneously recalled 3.5 = 3= 2.5 = 2= 1.5= 1= 0.5= 0=		DEMMR
192	Sum of scores on Q 189-190 and 191. Max score = 12 points.			TOTSCORE

SECTION 200 HEALTH STATE DESCRIPTION

Interviewer to read: Kati tugenda kubuuzza ebibuuzo nga bikwatira ddala ku bulamu bwo. Ebibuuzo ebisooka bikwata ku bulamu bwo okutwalira awamu nga otwaliddemu obw'omubiri ate awamu na biki by'olowooza.

Now we will ask questions specifically about your health. The first questions are about your overall health, including both your physical and your mental health.

201	Okutwalira awamu, <u>wewulira otya leero?</u> In general, how would you <u>rate your health today?</u>	1=Bulungi nyo 2=Bulungi 3=Bulungi ko 4=Bubi 5=Bubi nyo 1= Very good 2= Good 3= Moderate 4= Bad 5= Very bad		RATEHEAL
202	Okutwalira awamu mu <u>mwezi oguwedde</u> , kikukalubiridde kwenkana wa mu kukola emirimo ng'otwaliddemu n'egyawaka? Overall in the <u>last 30 days/month</u> , how much difficulty did you have with <u>work or household activities</u>	1=Tekikalubye 2=Nkalubiridwa katonotono 3=Nkalubiridwa mu 4=Nkalubiridwwa 5=Nkalubiridwa nyo 1= None 2= Mild 3= Moderate 4= Severe 5= Extreme / cannot do		WORKHOLD

Interviewer to read: Njagala okutunuulira emirimo egy'enjawulo egikolebwa omubiri gwo. Ngo'jukira enaku ezakuge ndela obulungi nezakugendera obubii mu mwezi ogumu oguyise.

Obuzibu, ntegeza obulumi, okukalubirizibwa. okwagala okwongera kumanyi mu mirimo jo, okwegomba okukozesa amaanyi agasingako, okukola empola oba enkyukakyuka mungeri yabulijo j'okolamu emirimojjo. Ng'oyanukula, jukira nobuyambi bwona bwolina wo ne bwebubera nga toyina.

I would like to review the different functions of your body. When answering these questions, I would like you to think about the last 30 days/ month, taking both good and bad days into account.

When I ask about difficulty, I would like you to consider how much difficulty you have had, on an average, in the past one month, while doing the activity in the way that you usually do it.

By difficulty I mean requiring increased effort, discomfort or pain, slowness or changes in the way you do the activity. Please answer this question taking into account any assistance you have available (answer this question the difficulty you might have when you do it without assistance).

Mobility okutambulatambulamu

	READ AND RECORD THE RESPECTIVE RESPONSES 1= None 2= Mild 3= Moderate 4= Severe 5= Extreme / cannot do		
203	Okutwalira awamu mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa mu <u>kutambulatambulamu wano?</u> Overall, in the last 30 days/ month, how much difficulty did you have with <u>moving around</u> ?		MOVING
204	Okutwalira awamu mu mwezi oguwedde kyakukaluubirira kwenkana wa mu kukola <u>emirimo egy'amaanyi</u> (ng'okukola mu nnimiro) ? Overall, in the last month, how much difficulty did you have in <u>vigorous activities</u> (digging in the garden, lifting heavy objects such as a bunch of Matooke, a basket of cassava, or millet or potatoes). (Vigorous activities require hard physical effort and cause large increases in breathing or heart rate)		ACTIVITI

Self Care okwerabirira

205	Okutwalira awamu, mu mwezi oguyise, wazibuwalirwa kwenkana wa <u>mu kwerabirira</u> , gamba ng' okunaaba, okwoza oba okweyambaza olugoye? Overall, in the last 30 days/month, how much difficulty did you have with <u>self-care</u> , such as bathing/washing or dressing yourself?		SELCARE
206	Okutwalira awamu, mu mwezi oguyise, kyakukaluubirira kwenkana wa mu <u>kwefaako mu ndabika yo</u> okutwalira awamu?(okwerabirira mu byobuyonjo) Overall, in the last month, how much difficulty did you have in <u>taking care of and maintaining your general appearance</u> (for example grooming, looking neat and tidy)		APPEARAN
207	Mu mwezi oguyise, <u>kyakukaluubirira kwenkana wa okubeera wekka</u> ennaku entonotono nga (3-7)? In the last month, how much difficulty did you have in <u>staying by yourself</u> for a few days (3 to 7 days)?		STAYSELF

Pain and Discomfort obulumi n'obukosefu

	READ AND RECORD THE RESPECTIVE RESPONSES 1= None 2= Mild 3= Moderate 4= Severe 5= Extreme / cannot do		
208	Okutwalira awamu mu mwezi oguwedde, wafunamu <u>obulumi oba obukosefu bwenkana wa mumububiri gwo</u> ne bukulemesa n'okukola emirimojjo? Overall, in the last 30 days/month, how much of <u>bodily aches or pains</u> did you have?		BODACHES
209	Mu mwezi oguwedde, <u>wakoseka kwenkana wa mu mubiri gwo?</u> In the last 30 days /month, how much <u>bodily discomfort</u> did you have?		BODDISCO
IF 208 AND 209 ARE 1 SKIP TO 211			
210	Mu mwezi oguwedde wakaluubirirwa kwenkana wa mu bulamu bwo obwa bulijjo <u>olw'obukosefu oba olw'obutewulira bulungi?</u> In the last 30 days /month, how much difficulty did you have in your daily life because of your <u>aches pain or discomfort</u> ?		DAILYDIS

Cognition okujjukira

211	Okutwalira awamu, mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa <u>mu kwemaliza oba okujjukira</u> ebyo by'olina okukola? (ng'okufumba, okunaaba) Overall, in the last 30 days /month, how much difficulty did you have with <u>concentrating or remembering</u> things? (e.g. remembering things what you usually remember such as completing household chores, working).		COGNITIO
212	Okutwalira awamu, mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa <u>mu kuyiga ekintu ekipya eky'okukola?</u> (okugeza nga okuyiga engeri y'okutuuka mu kifo ekipya ky'obadde tomanyi) Overall, in the last 30 days /month, how much difficulty did you have in <u>learning a new task</u> (for example, learning how to get to a new place)?		LNEWTASK

Interpersonal Activities okwetaba mumikolo ejenjawulo

213	Okutwalira awamu mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa <u>mu nkolagana yo n'abantu abalala oba okwetaba mu bintu ebikugatta n'abantu</u> b'omukitundu? (okugeza, okubeera ku mikolo, mu nkiiko, mukuziika, munyimbe) Overall in the last 30 days /month, how much difficulty did you have with <u>personal relationships or participation in the community?</u> (eg attending ceremonies, meetings)		RELATION
214	Mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa <u>mu kugonjoola ebizibu n'obutakaanya wakati wo n'abalala?</u> In the last 30 days /month, how much difficulty did you have in <u>dealing with conflicts and tensions</u> with others (e.g. family/community matters)?		CONFLICT

Sleep and Energy otulo n'amanyi

215	Okutwalira awamu mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa <u>mu kwebaka, gamba nga okufuna otulo, okuzuukuka emirundi emingi mu kiro oba okuzuukuka ku nkya ennyo?</u> Overall, in the last 30 days /month, how much of a problem did you have with sleeping, such as <u>falling asleep, waking up frequently during the night or waking up too early</u> in the morning or <u>sleeping too much?</u>		NOTSLEEP
216	Okutwalira awamu, mu mwezi oguwedde wakaluubirirwa kwenkana wa <u>olw'okuwulira nti tofunye kuwummulamu, nakuweweeramu olunaku lwonna?</u> Overall, in the last 30 days /month, how much of a problem did you have due to not <u>feeling rested and refreshed</u> during the day?		NOENERGY

Affect okukosebwa

217	Okutwalira awamu mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa <u>olw'obwennyamivu, obunakuwavu oba obutaba na ssannyu?</u> Overall, in the last 30 days /month, how much of a problem did you have with <u>feeling sad, low or unhappy?</u>		FEELSAD
218	Mu mwezi oguwedde wakaluubirirwa kwenkana wa <u>olw'okweraliikirira, oba mu mbeera ey'okufuna amawulire amabi ate n'okukubwa entunnunsi?</u> In the last 30 days /month, how much of a problem did you have with <u>worry or anxiety?</u> (having the experience receiving bad news and having fast heart beating)		WORRY

Vision okulaba

219	Ddi lwewasembayo okukeberwa amaaso nga gakeberwa omusawo omutendeke? When was the last time you had your <u>eyes</u> examined by a medical professional? ENTER YEARS AGO. ENTER "00" IF LESS THAN 1 YEAR.	years ago 08 =Don't know 98= Never		EYSEXM
220	Weyambisa galubindi okulaba <u>ebiri ewala?</u> (okugeza ebiri ebusukka w'oluguudo) Do you use eyeglasses to see <u>far away</u> (for example, across the street / from a distance of about 20 metres)?	1= Yes 2= No		FARAWAY
221	Weyambisa galubindi okulaba <u>ebiri okumpi ko,</u> okugeza ebiri mu buwanvu ng' obwomukono, gamba ng' osoma)? Do you use eyeglasses to see <u>up close</u> (for example at arms length, like when you are reading)?	1= Yes 2= No		CLOSEUP
222	Mu mwezi oguwedde wakaluubirirwa kwenkana wa mukulaba era n'okumanya ekintu oba omuntu gw'omanyi nga ali <u>busukka bw'oluguudo?</u> (mu buwanvu bwa metre nga 20) In the last 30 days/month, how much difficulty did you have in seeing and recognizing an object or a person you know <u>across the road</u> (from a distance of about 20 metres)? INTERVIEWER: INDICATE A SPOT THAT IS SIMILAR DISTANCE FOR EACH RESPONDENT	1= None 2= Mild 3= Moderate 4= Severe 5= Extreme/ cannot do		CROSROAD
223	Mu mwezi oguwedde, wakaluubirirwa kwenkana wa okulaba oba okumanya <u>ekintu ekiri mu buwanvu obw'omukono?</u> (okugeza ng' okusoma, okulonda omuchere, okutundula envunza) In the last 30 days/month, how much difficulty did you have in seeing and recognizing <u>an object at arm's length</u> (for example, sorting beans, groundnuts or rice)? IF 1 OR 2 SKIPTO 225	1= None 2= Mild 3= Moderate 4= Severe 5= Extreme/ cannot do		OBJECTCL
224	Ofuna obuzibu mu <u>kutuukiriza obuvunanyizibwa bwo obwa buli lunaku</u> olwokuba nti tolaba bulungi? (okugeza mu kufumba, okwoza) How much difficulty do you have <u>fulfilling daily tasks</u> because of not seeing properly? (e.g. cooking, washing)	1= None 2= Mild 3= Moderate 4= Severe 5= Extreme/ cannot do		DAILYTAS

Subjective wellbeing okubera obulungi

Interviewer to read: Kati twagala okukubuuza ebibuuzo okumanya endowooza yo ku bulamu awamu n'embeera y'obulamu bwo. Twagala okumanya olowooza otya ku bulamu bwo n'omutindo gw'obulamu bwo.

Now, we would like to ask for your thoughts about your life and life situation. We want to know how you feel about your health and quality of life.

225	Olina <u>amaanyi agakumala</u> mu bulamu bwo obwa bulijjo? Do you have <u>enough energy</u> for everyday life?	1= Gamalali dala 2= Gamala 3= Masaamusaamu 4= Matono 5= Temuli nakamu 1= Completely 2= Mostly 3= Moderate		ENERGY
-----	--	---	--	--------

		4= A little 5= None at all		
226	Olina sente <u>ezimala</u> okukola ku byetaago byo? Do you have <u>enough money</u> to meet your needs?	1= Zimalila dala 2= Zimala 3= Nsaamusaamu 4= Ntono 5= Tezimalira dala 1= Completely 2= Mostly 3= Moderate 4= A little 5= None at all		MONEY

Please tell us how satisfied you are with the following issues. Oli mumativu kwenkanawa nabino..... How satisfied are you with..... 1= Very satisfied 2= Satisfied 3= Neither satisfied nor dissatisfied 4= Dissatisfied 5= Very dissatisfied		1= Mumativu nyo 2= Mumativu 3= Mumativu oba sirimumativu 4= Siri mu mativu 5= Siri mu mativu nakamu		
227	...obulamu bwo? ... your health?		227A	
	...ggwe wennyini? your self?		227B	
	...obusobozi bw'olina okukola emirimo gyo egya buli lunaku? ... your ability to perform your daily living activities?		227C	
	...enkolagana yo n'abantu bo? ... your personal relationships?		227D	
	...embeera y'ekifo wobeera kati? ... the conditions of your living place?		227E	
	...ng'otunulidde ensonga ezo zonna awamu, oli <u>mumativu</u> kwenkana wa n'obulamu bwo okutwalira awamu ennaku zino? ...taking all things together, how <u>satisfied</u> are you with your life as a whole these days?		227F	
1= never 2= almost never 3= sometimes 4= fairly often 5= very often		1= Tekibangawo dala 2= Kumpi tekibangawo 3= Lumu nalumu 4= Olusi/lumunalumu 5= Lunye/bulikasera		
228	Mirundi emeka gy'owulidde nga tosobola kuba nabuvunanyizibwa ku bintu ebikulu mu bulamu bwo? Read responses How often have you felt that you were <u>unable to control the important things</u> in your life?			CONTROLI
229	Mirundi emeka gyokizudde nga tosobodde kutuukiriza ebyo byonna byewalina okukola? Read responses How often have you found that you could <u>not cope</u> with all the things that you had to do?			COPELIFE

1= Very good 2= Good 3= Moderate 4= Bad 5= Very bad 08= Don't know		1= Bulungi nyo 2= Bulungi 3= Bulungi ko 4= Mbi 5= Mbi nyo 08= Simanyi	
230	Okutwalira awamu embeera yobulamu bwo bwogitunuulira oyinza kugiteeka mu ttuluba ki?(ogigerageranya otya?) Read responses How would you rate your overall quality of life?		QUALITFE

Functioning assessment okutunulira enkola y'ebintu

Ebibuzo bino wamanga bikwata kubizibu byofunye okusinzira kumbera y'obulamu bwo.

Interviewer read: Nsaba otunule mu nnaku 30 eziyise oyanukule ebibuuzo bino ng'ojjukira obuzibu bw'ofunye ng'okola ebintu bino wammanga. Ebibuuzo ebimu biyinzira okulabika nga ebyakubuuziddwa edda, naye era twagala obiwulirize era kyetaagisa nnyo otwanukule buli kibuzo kyonna.

These next questions ask about difficulties due to health conditions.

Please think back over the last 30 days/month and answer these questions thinking about how much difficulty you had doing the following activities. Some of these questions may seem repetitive, but we do need your attention and it is important to give us answers to each question.

1= None 2= Mild 3= Moderate 4= Severe 5= Extreme/cannot do 98= Not applicable		1= tewali nakamu 2= butono 3= butonotono 4= bwamayni 5= bwamanyi nyo/sisoboleradala 98= not applicable	
Mu mwezi gumu oguyise, wafuna buzibu bwenkana ki...			
In the last 30 days/month, how much difficulty did you have ...			
231	... mu kumala ekiseera ekiwanvu nga otudde? ... in sitting for long periods?		SITTING
232	...mu kutambula olugendo oluweza mita ekikumi? ... in walking 100 meters?		WALKING
233	... mu kusituka okuyimirira nga obadde otudde? ... in standing up from sitting down?		STANDIUP
234	... mu kuyimirira okumala ebbanga eggwanvu? ... in standing for long periods?		STANDING
235	... mu kwambuka amadaala nga towummuddemu? ... with climbing one flight of stairs without resting?		CLIMBING
236	.. mu kukutama, okufukamira, oba okusitama? ... with stooping, kneeling or crouching?		STOKNECR
237	... mu kujja ekintu wansi n'engalo zo (gamba nga okujja ennusu ku meeza)? ... picking up things with your fingers? (such as picking up a coin from a table)		PICKIFIN

238	... mu kulabirira ebintu byomumaka go? ... in taking care of your household responsibilities?		HHRESPON
239	... mu kwetaba mu bikolebwa mu kitundu (okugeza nga embaga, emikolo gy'eddiini oba emirala gyonna). ... in joining in community activities (for example, festivities, religious or other activities) in the same way as anyone else can?		JOININCO
240	... mu kusitula emikono gyo okusukka ebibegabega? ... in extending your arms above shoulder level?		EXTENDIN
241	... mu kwemalira ku ky'okola okumala edaakiika kumi? ... concentrating on doing something for 10 minutes?		CONCENTR
242	... mu kutambula olugendo oluwanvu, gamba nga luweza kilomita?/mayiro? ... in walking a long distance such as a kilometer?		WALKDIST
243	...okwenaza omubiri gwona? ... in bathing/washing your whole body?		BATHWASH
244	... mu kweyambaza olugoye? ... in getting dressed?		GDRESSED
245	... mu mirimo gyo egya bulijjo? ... in your day to day work?		DAILYWOR
246	... okwetikka ebintu? ... with carrying things		CARRYTHI
247	... mu kutambulatambulamu mu nju, (gamba okuva mu kisenge ekimu okudda mu kirala) ... with moving around inside your home (such as walking across a room)?		MOVINARO
248	... Mu kulya, (ng'otwaliddemu okwebegera emmere) ... with eating (including cutting up your food)?		EATINGFO
249	... mu kuyimuka wansi ng'obadde ogalamiddeko? ... with getting up from lying down		GETTINUP
250	... mu kutuuka mu kabuyonjo n'okugyeyambisa? ... with getting to and using the toilet?		TOILETUS
251	... mu kutuuka gy'oyagala okulaga nga weyamba entambula ey'okupangisa, oba eya bulijjo? ... with getting where you want to go, using private or public transport if needed?		USTRANSP
252	... mu kuvaako awaka wo? ... getting out of your home?		OUTOHOME
253	Mu mwezi gumu oguyise, embeera y'obulamu bwo ogirowoozezaako kwenkana wa ? In the last 30 days/month, how much have you been emotionally affected by your health condition(s)?		EMOAFPEC
254	Okutwalira awamu, ebizibu bino bikosezza bitya obulamu bwo? Overall, how much did these difficulties interfere with your life?		INTERFER

Section 300: Chronic diseases (obulwadde obwolukonvuba obutawona mangu)

Interviewer to read

Kakati njagala nkusomere ebibuuzo ebikwata ku bimu ku bizibu by'oyinza okuba nga wafuna era n'obujjanjabi bw'oyinza okuba nga wafuna.

Now I would like to read you questions about some health problems or health care needs that you may have experienced, and the treatment or medical care that you may have received.

Arthritis obulwadde obuluma munyingo

1= Yes 2= No			
301	Baali bakukebedde nebakugamba nti walwala <u>arthritis</u> (obulwadde obuluma mu nyingo oba bwebayita rheumatism oba osteoarthritis?) Have you ever been diagnosed with/told you have <u>arthritis</u> (a disease of the joints or by other names rheumatism or osteoarthritis)?(enyingo) IF 2 SKIP TO 304		ARTHRITI
302	Obadde okoseza eddagala okubujjanjaba oba okweyambisa obujjanjabi obulala mu bbanga lya <u>wiki 2 eziyise?</u> Have you been taking medications or other treatment for arthritis during the <u>last 2 weeks?</u>		MEWKARTH2
303	Obadde okozesa eddagala okubujjanjaba oba obujjanjabi obulala bwonna mu bbanga lya <u>mwaka gumu oguyise?</u> Have you been taking medications or other treatment for arthritis during the <u>last 12 months?</u>		MEWKARTH52
304	Mu mwaka gumu oguyise, ofunyemu obulumi, obukosefu, okukakanyala oba okuzimba mu bifo ebyetoolodde ennyingo (nga emikono, amagulu, oba ebigerere) nga tebyaleetebwa buvune bwonna, era ne bikumalako ebbanga erisukka omwezi? During the last 12 months/year, have you experienced, pain, aching, stiffness or swelling in or around the joints (like arms, hands, legs or feet) which were not related to an injury and lasted for more than a month?		PAACSTSW
305	Mu mwaka <u>gumu oguyise</u>, ofunyemu okukakanyala mu nyingo ku makya nga wakazuukuka, oba ng'otutte akaseera nga ennyingo oziwummuzza wamu? During the <u>last 12 months/year</u>, have you experienced, stiffness in the joint in the morning after getting up from bed, or after a long rest of the joint without movement?		JOINTSTI
IF 304 AND 305 ARE NO, SKIP TO 309			
306	Okukakanyala kuno kutwala budde ki? How long does this stiffness last? 1= About 30 min or less 2= More than 30 minutes		LASTSTIF
1= Yes 2= No			
307	Okukakanyala kuno kwaggwawo ng'omaze kukola exercise oba nga ovudde mu kifo ekimu ennyingo nga zitandise okukola? Did this stiffness go away after exercise or movement in the joint?		AWAYSTIF
308	Obubonero buno bwoyogeddeko bwewafuna mu myezi 12 egiyise, obufunyeko ne mu <u>wiki ebbiri eziyise?</u> These symptoms that you have said you experienced in the last 12 months, have you experienced them in <u>the last 2 weeks?</u>		TWOWKSTI
309	Ofunyeko obulumi <u>bw'amabega mu mwezi oguyise?</u> Have you experienced <u>back pain</u> during <u>the last month?</u> IF 2 READ INSTRUCTION ABOVE Q 311		BACKPAIN

310	Mu mwezi oguyise nnaku mmeka zewafunamu obulumi bw'amabega? On how many days did you have this back pain during the last month? Number of days	_____ days	BACKMTH
IF Q 309, Q 304 AND 305 ARE NO SKIP TO 314 IF Q 309 IS YES CONTINUE OR Q 304 AND 305 ARE YES CONTINUE			
311	Obadde olaba doctor oba abasawo abalala olw'okubeera obubonero bw'obulwadde buno? Have you been seeing a doctor or other health worker because of these symptoms?		ARTSEEHE
312	Mu myezi 12 egiyise, olina omusawo wekkinnansi gw'ogenzeeko olw'okubera obubonero bw'obulwadde buno? During the last 12 months have you seen a traditional healer because of these symptoms?		ARTSEETR
313	Kati wetwogerera olina eddagala ly'ekinnansi ly'okozesa olw'obubonero bw'obulwadde obwo? Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your symptoms?		ARTHERBA

Stroke

		1= Yes 2= No	
314	Wali otegezeddwako omusawo omutendeke nti wasannyalalako oludda(okufuna stroko) Have you ever been told by a health professional that you have had a stroke? If 2 SKIP TO 317		STROKE
Obadde olina eddagala lyona oba obujjanjabi obulala bw'okozesa okugijjanjaba Have you been taking any medications or other treatment for it			
315	...mu wiiki ebbiri eziyise? ...during the last 2 weeks?		TWOWKSTR
316	...mu mwaka oguyise? ...during the last 12 months/ one year?		MOSTROKE
317	Wali ofunyeko okusannyalala okwembagirawo oba okunafuwa mu mikono oba amagulu ku ludda olumu ol'womubiri gwo okusukka essaawa 24(olunaku lwona) Have you ever suffered from sudden onset of paralysis or any weakness in your arms or legs on one side of your body for more than 24 hours?		WEASTROK
318	Wali ofunyeko okufa obusimu okw'embagirawo kuludda olumu olw'omubiri gwo okusuka essaawa 24(olunaku lwona) ngatewali kintu kyonna kikutuseeko emabegako? Have you ever had, for more than 24 hours, sudden onset of loss of feeling on one side of your body, without anything having happened to you immediately before?		NOFESTRO

Hypertension Puressa

		1=Yes 2=No	
319	Waliwo dokita oba omusawo eyali akugambye nti puressa yo eri waggulu nnyo? Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised or high blood pressure (hypertension)(puressa) IF NO SKIP TO 323		BPSEEHE
320	Obadde olina eddagala lyonna oba obujjanjabi obulala bw'okozesa okugijjanjaba ,mu wiiki 2 eziyise? Have you been taking any medications or other treatment for it during the last 2 weeks?		BPMWK

321	Obadde olina <u>eddagala oba obujjajabi</u> bw'okozesa okugijjanjaba mu myezi esaatu egiyise? (<u>mu wiiki 12 eziyise?</u>) Have you been taking any <u>medications or other treatment</u> for it during <u>the last 12 weeks/ 3 months?</u>		BPMEMT
322	Mu bbanga <u>lya mwaka gumu</u> oguyise, olina omusawo w'ekinnansi gw'ogenzeeko olwa puressa okulinyanya? During <u>the last 12 months/ one year</u> , have you seen a traditional healer for raised blood pressure (hypertension)?		BPSEETRA
323	Kati wetwogerera olina eddagala ery'ekinnansi oba emmere gy'olya olwa (okuziyiza pressure) Are you currently taking any herbal or traditional remedy or food for your bloodpressure?		BPTRAMED
324	Kati wetwogerera olina emmere gy'olya olw'obulwadde bwo obwa puressa Do you currently eat any special food for your blood pressure?		BPFOOD
324 a	If special food eaten, name food _____		SPFOOD

Chronic Lung Disease endwadde ya mawuggwe

	1=Yes 2=No		
325	Baali bakukebedde nebakizuula ng'olina obulwadde bwo mumawugwe obwamanyi? Have you ever been diagnosed with chronic lung disease?(emphysema, bronchitis, COPD?) IF 2 SKIP TO 328		LUNG
326	Olina <u>eddagala oba obujjanjabi</u> bw'obadde okozesa (nga oxygen) olw'obulwadde obwo mu wiiki 2 eziyise? Have you been taking <u>any medications or other treatment</u> (like oxygen) for it during the last <u>2 weeks?</u>		LUNGMEWK
327	Obadde <u>olina eddagala oba obujjanjabi</u> obulala bw'obadde okozesa (nga oxygen) olw'obulwadde obwo mu <u>mwaka gumu</u> oguyise? Have you been taking <u>any medications or other treatment</u> (like oxygen) for it during the last 12 months?		LUNGMEYR
328	Mu mwaka gumu oguyise, <u>wakaluubirirwamu okussa</u> ng'obadde tewebase? During the <u>last 12 months/one year</u> , have you experienced any <u>shortness of breath</u> at rest? (while awake)?		LUNGBREA
329	Mu mwaka gumu oguyise ofunyemu okukolola oba <u>okuyiriitira okumala eddakiika eziwera ekkumi omulundi ogumu oba okusingawo?</u> During the last 12 months/one year, have you experienced any <u>coughing or wheezing for 10 minutes or more at a time?</u>		LUNGCOWH
330	Mu mwaka gumu oguyise ofunyemu okukolola nga kulimu <u>ekikolondolwa oba eminyira egikutte</u> okumala ennaku ezisinga obungi mu mwezi okumala nga emyezi 3 ? During the last 1year, have you experienced any <u>coughing up sputum or phlegm</u> for most days of the months for at least 3 months? IF NO SKIP TO 336		LUNGSPUMT
331	Obubonero buno bw'oyogeddeko nti wabufuna mu <u>mwaka gumu oguyise</u> obufunye nate ne mu wiiki <u>bbiri eziyise?</u> These symptoms that you said you experienced in the last 12 months/one year, have you experienced them in the <u>last 2 weeks?</u>		LUNGTWWK
332	<u>Mu mwaka gumu oguyise</u> , ofunyemu okukeberegwa <u>akafuba</u> (TB)?kyenteggeeza nti dokita yatwala ekikolondolwa kyo nakiweereza mu laabu bakikebere, oba okukeberegwa ekifuba mu X-ray/kifananyi? In the <u>last 12 months</u> , have you had a <u>tuberculosis (TB) test?</u> (kafubba). I mean, has a doctor		TBTESTYR

	examined your sputum (taken a sample of the substance spit out from a deep cough and sent it to a laboratory for analysis) or made an x-ray of your chest?		
333	Obadde olina eddagala oba obujjanjabi obulala bw'obadde okozesa mu bbanga lya <u>wiiki 2 eziyise</u> ?		TBMEDWK
	Have you been taking any medications or other treatment for it during the <u>last 2 weeks</u> ?		
334	Obadde olina eddagala oba obujjanjabi obulala bw'obadde okozesa ku bulwadde obwo <u>mu mwaka gumu oguyise</u> ?		TBMEDYR
	Have you been taking any medications or other treatment for it during the <u>last 12 months</u> ?		
335	Mu <u>minyira</u> gyo emikwafu mubaddemu omusaayi, oba by'okolola okubaamu omusaayi?		COUGHBLO
	Have you had <u>blood</u> in your phlegm or have you <u>coughed blood</u> ?		

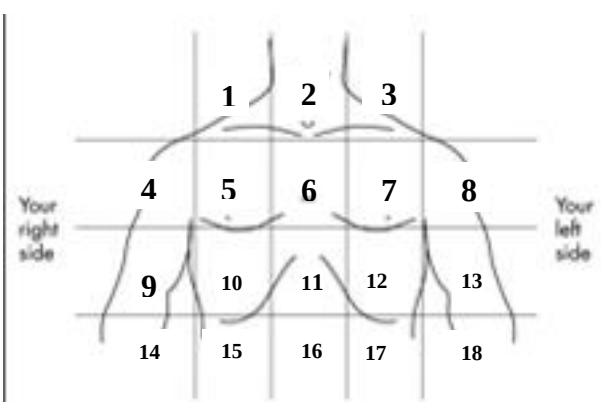
Asthma okuziyira/oluyiro

	1=Yes 2=No		
336	Baali bakukebedde nebasanga nga olina okuziyira (asthma)? (buno bulwadde obuleeta okukalubirirwa mu kussa) Have you ever been diagnosed with asthma (<i>kuziyira</i>)(an allergic respiratory disease)? IF 2 SKIP TO 340		ASTHMA
337	Obadde olina eddagala lyonna oba obujjanjabi obulala ku bulwadde obwo mu bbanga lya <u>wiiki 2 eziyise</u> ?		ASTMEDWK
	Have you been taking any medications or other treatment for it in the <u>last 2 weeks</u> ?		
338	Obadde olina eddagala ly'okozesa oba obujjanjabi obulala ku bulwadde buno mu bbanga lya <u>mwaka gumu oguyise</u> ?		ASTMEDYR
	Have you been taking any medications or other treatment for it in the <u>last 12 months/one year</u> ?		
339	Wali okozesezaako ku <u>ddagala ly'ekinnansi</u> ku bulwadde buno?		ASTTRAMED
	Have you ever taken <u>any traditional medication</u> for this disease?		
Mu banga elyo'mwaka ogumu, ofunyeke bino wamanga?			
During the <u>last 12 months/one year</u> , have you experienced any of the following?			
340	Okussa obubi oba okussa nga mu <u>kifuba mulimu obukaaba</u> Attacks of <u>wheezing or whistling</u> breathing		ATTACKWH
341	Okussa obubi <u>oluvannyuma</u> lw'okumaliriza okukola ekintu ekyetaagisa amaanyi? Attacks of wheezing that came on <u>after</u> you stopped exercising or some other physical activity?		ATTWHEXC
342	Okuwulira nga ekifuba kiringa <u>ekikute oba kunyigirizibwa</u> ?		FEETIGHT
	A feeling of <u>tightness</u> in your chest?		
343	Wali ogolokoseeko ku makya oba obudde obulala bwonna nga mu kifuba owulira <u>ekikute oba kinyigirizibwa</u> ?		FEETIMOR
	Have you woken up with a feeling of <u>tightness</u> in your chest in the <u>morning</u> or any other time?		
344	Wafunako ku mbeera ey'obutassa bulungi nga tewali kigireese gamba nga wali <u>tokoze exercise</u> oba okukola emirimo gyonna egyetaaga amaanyi? Have you had an attack of shortness of breath that came on without obvious cause when you were <u>not exercising or not doing some physical activity</u> ?		SHORTBRE
IF 340, 341, 342, 343, AND 344 ARE 2 SKIP TO 349			
345	Obubonero buno bwogambye bwewafuna mu mwaka oguyise, wabufunyeke mu <u>wiiki 2 eziyise</u> ?		ASTSYMPT
	These symptoms that you said you experienced in the last 12 months/one year, have you experienced them in the <u>last 2 weeks</u> ?		

346	Wagenda ko mu ddwaliro olw'obubonero bwobulwadde buno? Have you ever gone to the clinic because of these symptoms?		ASTCLINI
347	Mu bbanga lya mwaka gumu oguyise wagendako ew'omusawo w'ekinnansi olw'obubonero bw'obulwadde buno? During the past 12 months/one year have you seen a traditional healer for these symptoms?		ASTTRAHE
348	Kati wetwogerera olina eddagala oba obujjanjabi obw'ekinnansi bwonna bw'okozesa olw'obubonero bw'obulwadde buno? Are you currently taking any herbal or traditional remedy for these symptoms?		ASTTRACU

Angina obulwadde bw'omutima

	1=Yes 2=No		
349	Baali bakukebeddeko nga olina obulwadde <u>bwomutima</u> ? (okulumizibwa mukifuba ku ludda lw'omukono gwo ogwakonno) Have you ever been diagnosed with <u>angina</u> or <u>angina pectoris</u> (a heart disease) IF NO SKIP TO 352		ANGINPEC
350	Obadde olina eddagala ly'okozesa oba obujjanjabi ku bulwadde buno mu bbanga lya <u>wiiki 2 eziyise</u> ? Have you been taking any medications or other treatment for it <u>during the last 2 weeks</u> ?		ANGMEDWK
351	Obadde olina eddagala oba obujjanjabi bw'okozesa ku bulwadde buno mu bbanga lya <u>mwaka gumu oguyise</u> ? Have you been taking any medications or other treatment for it <u>during the last 12 months/one year</u> ?		ANGMEDYR
352	Mu bbanga lya mwaka gumu oguyise ofunyemu obulumi oba okutawaanyizibwa mukifuba ng' obadde <u>oyambuka olusozi</u> oba <u>ng' otambudde oyanguwa</u> ? During the <u>last 12 months/ one year</u> , have you experienced any <u>pain or discomfort</u> in your chest when you <u>walk uphill or hurry</u> ?		ANGPAIUP
353	Mu <u>bbanga lya mwaka gumu</u> oguyise wali ofunyemu obulumi oba okutawaanyizibwa mukifuba nga otambula ku museetwe mu mbeera eya bulijjo? During the <u>last 12 months/one year</u> , have you experienced any <u>pain or discomfort</u> in your chest when you walk at an <u>ordinary pace on level ground</u> ? IF NO SKIP TO 361		ANGPAIDO
354	Okola otya nga ofunye obulumi oba okwewulira obubi ng' obadde otambula? <u>What do you do</u> if you get the pain or discomfort when you are walking?	1= Nyimirira oba nkendeeza ku sipidi 2= Ngenda mu maaso oluvanyuma lwokumulungusiza mu kamwa eddagala elikendeeza obulumi 3= Ngenda mu maaso n'okutambula 1= Stop or slow down 2= Carry on after taking a pain relieving medicine that dissolves in the mouth 3= Carry on walking	ANGINPAI
355	Bwoba oyimiridde butenyeenya, kiki ekituuka ku bulumi obwo n'okutawaanyizibwa kwoba nakwo? If you stand still, what happens to the pain or discomfort?	1= Nfuna mu enjawulo 2= Sifuna mu njawulo 1 = Relieved 2 = Not relieved	ANGSTILL
356	Obubonero bw'obulwadde buno bw'oyogeddeko nti wabufuna mu bbanga ery'omwaka ogumu emabega, obufunyeko ne mu <u>wiiki ebbiri eziyise</u> ?		ANGSYMWK

	These symptoms that you have said you experienced in the last 1year, have you experienced them in the <u>last 2 weeks</u> ?		
357	 Osobola okundaga w'otela okuwulira obulumi oba okutawanyizibwa? Record all the numbers Will you show me where you usually experience the pain or discomfort	_____ _____ _____ _____	ANGINAPA
358	Obadde olaba dokita oba omusawo omulala yenna olw'okubeeera obubonero bw'obulwadde obwo? Have you been seeing a doctor or other health worker because of these symptoms?		ANGSEEHE
359	Mu bbanga lya mwaka gumu oguyise, olina omusawo ow'ekinnansi gw'ogengeeko olw'okubeera obubonero bw'obulwadde obwo? During the last 12 months/ one year have you seen a traditional healer because of these symptoms?		ANGSEETR
360	Mu kiseera kino olina eddagala oba obujjanjabi obw'ekinnansi bw'okozesa ku lw'obubonero obwo? Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your symptoms?		ANGTRAME

Depression

1=YES 2= NO			
361	Baali bakukebeddeko nebasanga ng' olina obulwadde bw'ebirwoozo/ obwennyamivu/depression? Have you ever been diagnosed with depression? IF NO SKIP TO 364		DEPRESSI
Obadde olina eddagala oba <u>obujjanjabi obulala</u> bw'okozesa olw'obulwadde obwo? Have you been taking any <u>medications</u> or <u>other treatment</u> for it ... (Other treatment can include attending therapy or counseling sessions.)			
362	mu bbanga lya wiiki 2 eziyise? ...during the last 2 weeks?		WKDEPRSE
363	mu bbanga lya myezi 12 egiyise? ...during the last 12 months/ one year?		MTDEPRSE
364	Mu bbanga lya myezi 12 egiyise, wawulirako nga wennyamidde, oba okunakuwala nga owulira nga ayabuliddwa okumala ennaku eziwera? During the last 12 months/one year, have you had a period <u>lasting several days</u> when you felt sad, empty or depressed?		SAEMPTY
365	Mu bbanga lya mwaka gumu oguyise, wabeerako nga tokyayagala kumpi buli kintu ekyali kikusanyusa luli gamba nga mikwano gyo,omulimo,ebikusanyusa oba eby'okwewummuzaamu okumala enaku eziwerako? During the last 12 months/ one year, have you had a period lasting several days when you <u>lost interest</u> in most things you usually enjoy such as personal relationships, work or		LOSTINTE

	hobbies/recreation?		
366	Mu mwaka gumu oguyise waliwo lwewawulira nga amaanyi gakendedde oba nga owulira oli mukoowu obudde bwonna okummala ennaku eziwerako? During the last 12 months/one year, have you had a period lasting several days when you have been feeling your <u>energy decreased</u> or that you <u>are tired all the time</u>?		NOENETI
INTERVIEWER: IF ANY ONE OF Q364, Q365 OR Q366 IS "YES" , CONTINUE TO Q367 IF ALL 3 (Q364, Q365 AND Q366) ARE "NO", Q382			
367	Ekiseera kino kyewamala nga oli munakuwavu, nga weekyaye, oba nga olinamaanyi matono kyaweza wiiki ebbiri? Was this period [of sadness/loss of interest/low energy] for <u>more than 2 weeks</u>?		WKSADEMP
368	Ekiseera kino kyewamala nga oli munakuwavu, nga weekyaye, oba ngamaanyi matono, kyabeerangawo <u>obudde obusinga kumpi buli lunaku</u>? Was this period [of sadness/loss of interest/low energy] <u>most of the day, nearly every day</u>?		DAYSADDEM
369	Mu kiseera kino, <u>tewayagala nga kulya</u>? During this period, did you <u>lose your appetite</u>?		LOSSAPPE
370	Walaba nga waliwo <u>okuddirira mu ngeri gyolowoozaamu</u>? Did you notice any <u>slowing down in your thinking</u>?		SLOWTHIN
371	Walabawo obuzibu bwonna <u>mu kwebaka</u>? Did you notice any problems <u>falling asleep</u>?		DIFFFLSL
372	Walabawo obuzibu bwonna <u>mu kuzuukuka ku nkya ennyo</u>? Did you notice any problems <u>waking up too early</u>?		EARLYWAK
373	Mu kiseera kino, wafunamu <u>okukaluubirirwa mu kwemalira</u> kuky'okola gamba nga, mukuwuliriza abalala, mu kukola, okulaba TV, okuwuliriza Radio? During this period, did you have any <u>difficulties concentrating</u>; for example, listening to others, working, watching TV, listening to the radio?		DIFFCONC
374	Walaba nga waliwo <u>okuddirira mu ngeri gy'otambula tambulamu okumpimpi awo</u>? Did you notice any <u>slowing down in your moving around</u>?		SLOWDOMO
375	Mu bbanga eryo, wawulira nga <u>olina ebirowoozo n'okweraliikirira</u> mu nnaku ezinga obungi? During this period, did you feel <u>anxious and worried</u> most days?		ANXIWORR
376	Mu kiseera ekyo, wawulira nga kumpi buli lunaku <u>toteredde era tolina mirembe</u> muli era nga tosobola kutuula notereera bulungi? During this period, were you so <u>restless or jittery</u> nearly every day that you paced up and down and couldn't sit still?		RESTLESS
377	Mukiseera kino, <u>waterebukamuko</u> nga owulira <u>tokyalina ssuubi mubulamu</u>? During this period, did you feel <u>negative</u> about yourself or like you had <u>lost confidence</u>?		LOSTCONF
378	Wawuliranga bulikiseera <u>nga tokyalina mugaso</u>-nga olowooza nti tewali ngeri yonna bintu gyebiyinza kutereeramu? Did you frequently feel <u>hopeless</u> - that there was no way to improve things?		HOPELESS
378 a	Mu myezi 12 egiyise, olinama omusawo wekkinnansi gw'ogenzeeko olw'okubera obubonero bw'obulwadde buno? During the last 12 months have you seen a traditional healer because of these symptoms?		TRADIEPRE

378 b	Kati wetwogerera olina eddagala ly'ekinnansi ly'okozesa olw'obubonero bw'obulwadde obwo? <i>Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your symptoms?</i>		TRADMEDDE
379	Mu kiseera kino, engeri <u>gy'oyagalamu eby'okwegatta</u> mu by'ekyama yakendeeramu? <i>During this period, did your interest in sex decrease?</i>		DECRESEX
380	Walowooza <u>ku kufa</u> , oba <u>wegombako nti singa ndimufu</u> ? <i>Did you think of death, or wish you were dead</i>		WISHDEAD
381	Mu kiseera kino, <u>wagezaako okweija mu bulamu bw'ensi eno</u> ? <i>During this period, did you ever try to end your life?</i>		ENDYLIFE

Diabetes (Sukari)

	1=Yes 2=No		
382	Bali bakebedde nebakusanga no'bulwadde bwa sukaali? [ngojjeko sukaali abeerawo singa ob'oyina olubuto? IF NO SKIP TO 386 <i>Have you ever been diagnosed with diabetes (high blood sugar)?</i>		DIABETE
Obadde oyina eddagala lyona eriweeweza kubulwadde bwa sukaali lyokozesa..... <i>Have you been taking insulin or other blood sugar lowering medication</i>			
383	Mu sande nga biri eziyise? <i>...in the last 2 weeks?</i>		WKINSULI
384	Mu myezi nga kumi nebiri egiyise [12]? Mu mwalka gumu oguyise? <i>...in the last 12 months/year?</i>		MTINSULI
385	Obadde oyina ekika kyemere ekyenjwulo kyolya, ob'okugezako okukuma omubirigwo nga teguzitowa nnyo? <i>Have you been following a special diet, exercise regime or weight control program for diabetes during the last 2 weeks?</i> <i>(As recommended by health professional)</i>		DIETDIAB

Cataract / Eyes (obulwadde bwa amaaso)

	1=Yes 2=No		
386	Mu bbanga lya <u>myaka 5</u> egiyise, baakukeberako nebazuula nga olina ensenke mu limu ku maaso go oba ku gombi? IF NO SKIP TO 388 <i>In the last 5 years, were you diagnosed with a cataract in one or both of your eyes cloudiness in the lens of the eye)?</i>		CATARACT
387	<u>Mu myaka 5</u> egiyise, wafunako <u>okulongoosebwa eriiso</u> okusobola okujjako ensenke eyo? <i>In the last 5 years, have you had eye surgery to remove this cataract(s)?</i>		CATASURG
Mu banga ely'omwaka gumu oguyise ofunyeko... <i>In the last 12 months/one year have you experienced...</i>			
388	...ekifu oba obutalaba bulungi? <i>...cloudy or blurry vision?</i>		VISICLBL
389	obuzibu mu kulaba nga oli mu kitangaala, okugeza nga okutunula nga oli mu kitangaala, oba okulaba enkulungo mu kitangaala? <i>...vision problems with light, such as glare from bright lights or rings around lights?</i>		VISIRING
IF 388 AND 389 ARE NO SKIP 391			
390	Wali ogenzeeko ku clinica olw'obuzibu bw'amaaso? <i>Have you ever gone to the clinic because of eye problems?</i>		HAGOCEP

Oral Health embeera y'akamwa n'amanyo

Kati njagala okumbulira ku mbeera y'akamwako n'amanyo.

Now I would like you to tell me about the condition of your mouth and teeth.

391	Olina manyo ameka? Read and record How many teeth do you have?	1= Nina amanyo gange gona 2= Gavamu amatono 3= Agasinga gavamu 4= gona gavamu 1= I have all my teeth 2=I have lost a few 3= I have lost almost all my teeth 4=I have lost all		TEETH
1=Yes 2=No				
392	<u>Mu mwaka gumu oguyise</u>, wafunako obuzibu mukamwa/amanyo (ngo'kalubirirwa okumira)? During the <u>last 12 months/one year</u> have you had any troubles with your mouth and/or teeth (this includes problems with swallowing)? IF NO SKIP TO 396			MOUTHTRO
393	Wafunayo ku bujjanjabi okuva ew'omusawo w'amanyo mu bbanga lya <u>mwaka gumu oguyise</u>? Have you received any medication and or treatment from a dentist during <u>the last 12 months/one year</u>?			DENTISYR
394	Mu bbanga lya <u>mwaka gumu oguyise</u> wagenda ko ew' omusawo w'ekinnansi olw'obuzibu bwakamwa ko oba n'amanyo (muno otwaliramu n'obuzibu obuyinza okubeera mu kumira) During the <u>past 12 months/one year</u> have you seen a traditional healer for troubles with your mouth and/or teeth (this includes problems with swallowing)?			TEMOTRAH
395	Kati wetwogerera olina eddagala oba obujjanjabi obw'ekinnansi bw'okozesa olw'ebizibu ebiyinda okubeera mu kamwa ko oba n'amanyo (muno nga otwaliddemu n'obuzibu obuyinza okubaawo mu kumira)? Are you currently taking ay herbal or traditional remedy for troubles with your mouth and/ or teeth (this includes problems with swallowing)?			TEMOTRAR

Injuries obuvune

396	Mu bbanga lya mwaka gumu oguyise wafunamu obuvune bwonna ng'olubale, akabenje, okumenyeka oba okutusibwako ebwa lyona? In the last 12 months/one year did you have an injury such as a.....? IF 4 SKIP to next section 400	1= Tekyali kigenderere. 2= Waliwo omuntu eyakinkola mubugendererevu. 3= Nze nakyetuusako 4= no 1= An accident (unintentional) 2= Someone else did it to you deliberately (intentional) 3= I did it to myself deliberately(inflicted) 4=no		INJURY
397	Wafuna ku bujjanjabi bwabasawo olw'obuvune obwo? Did you seek medical treatment for the injuries?	1= Yes 2= No		INJUTREA
398	Obuvune buno bulina engeri gyebwalemazaamu omubiri gwo? IF NO SKIP TO 399A Did you suffer a physical disability as a result of being injured? INTERVIEWER: Disability is any	1= Yes 2= No		DISABILI

	restriction or lack of ability to perform an activity as before the injury.			
399	Walemala mu ngeri ki? In what ways were you physically disabled? 1= Unable to use hand or arms 2= Difficulty to use hand or arms 3= Walk with a limp 4= Loss of hearing 5= Loss of vision 6= Weakness or shortness of breath 7= Inability to remember things 8= Inability to chew 87= Other SPECIFY	1= Sisobola kukozeza mikono ob'amukono 2= Ayina obuzibu mukukozeza emikono ob'omukono 3= Ntambula mponyera 4= Siwulira 5= Siraba 6= Sisobola kussa bulungi 7= Nerabira ebintu ebimu 8= Sisobola kigaaya 87= Other,Specify		PHYDISAB
399A	Kiki ekyakuleetera obuvune buno? What was the cause of this injury? 1= falls 2= struck/hit by person or object 3= stabbed 4= gun shot 5= fire, flames or heat (burn) 6= near -drowning 7= poisoning 8= animal bite 9= electric shock 87= other specify	1= Ebigwo 2= Nna kubibwa oba ekintu kyankuba 3= Banfumita 4= Bankuba essasi 5= Omuliro gwanjokya 6= Nnali kumpi kubkira 7= Butwa 8= Ensolo yannuma 9= Amasanyalazi gankuba 87= Other specify		CAUSEINJ

Section 400: Health Care Utilization and risk factors behaviours

Nandyagadde kati okumanya obumanyirivubwo mungeri gyofunamu obujanjabi mu basawo abatendeke mumalwaliro, mukilinka nemukitongole kyebiyobulamu.

Nandyetaze okumanya oba wetaagako obujanjabi mubiseera bino.

Oba Yee, bujanjabiki bwewali wetaaga era wabufunawa ?

I would now like to know about your recent experiences with obtaining health care from health care workers, hospitals, clinics and the health care system. I want to know if you needed health care recently, and if so, why you needed health care provider you received care from.

401	Ddi lwewasemba okufuna obujanjabi? Interviewer: this can be inpatient or outpatient care. If less than one month ago, enter "00" and Skip to 402 If less than 3 years ago skip to 402 If more than 3 years ago and "never" skip to 411 If don't know continue with next question When was the last time you needed health care?	Months ago _____		Q401M
		Years ago _____		Q401Y
		000= Never 88= Don't know		Q401

401A	Bwaba tamanyi, kitutte ebanga erisuka mummyaka esatu emabega If YES (more than 3 years ago) skip to 411 If "don't know" Was it more than 3 years ago?	1= Yes 2= No		Q401A
402	Lwewasembayo okwetaaga obujanjabi wabufuna ? If "yes" Skip to 404 The last time you needed health care, did you get health care?	1= Yes 2= No		Q402
Interviewer: if respondent did not get health care, Q 402= "NO", ask Q 403a and 403b, then Skip to question 411				
403A	Oyinza okutubulira lwaki wali wetaaga obujanjabi newankubadde obujanjabi buno tewabuna? Interviewer: Respondent can select ONLY one <u>main reason</u> for visit. Use showcard If respondent is having difficulties answering, you can read the categories What was the main reason you needed care, even if you did not get care?			
	1= Communicable diseases, infections, malaria, infection TB, HIV		MAINREA	
	2= Nutritional deficiencies			
	3= Acute conditions, (diarrhea, flu, headaches, fever, cough and others)			
	4= Injury (if FALLS record 4 and fill in FALLS in 403a (SPECIFY)			
	5= Surgery			
	6= Sleep problem			
	7= Occupational /work related condition/injury			
	8= Chronic pain in joints/arthritis (joints, back, neck)			
	9= Diabetes or related complications			
	10= Problems with heart including unexplained pain in chest			
	11= Problems with mouth, teeth, swallowing			
	12= Problems with breathing			
	13= High blood pressure, hypertension			
	14= Stroke/ sudden paralysis of one side of body			
	15= Generalized pain(stomach, muscle or other nonspecific pain)			
	16= Depression, anxiety			
	17= Cancer			
	87= Other			
403a	Other <u>main</u> reason SPECIFY	_____		OTHMAINREA
403B	Nsonga ki enkulu zowa ezinyonyola lwaki tewafuna bujanjabi? Record all the numbers that respondent mentions spontaneously. If needed you can read the categories to the respondent Use showcard Which reason(s) best explains why you did not get health care?			
	1= could not afford the cost of the visit			Q403a
	2= no transport available			Q403b
	3= could not afford the cost of the visit			Q403c
	4= you were previously badly treated			Q403d
	5= could not make time off work or had other commitments			Q403e
	6= the health care provider's drugs or equipment were inadequate			Q403f
	7= the health care provider's skills were inadequate			Q403g
	8= you did not know where to go			Q403h
	9= you tried but were denied health care			Q403i
	10= you thought you were not sick enough			Q403j

	87= other		Q403k
403l	Other best reason why not get health care SPECIFY	_____	Q403l
404	Ngolowooza ku bujanjabi bwewali wetaaga, emyaka esatu egiyise. Wa gyewasinga okugenda ng'olwadde oba nga wetaze okwebuza ku byobulamubwo? Interviewer: <u>Only one answer allowed</u> Read the response categories if having trouble responding Thinking about health care you needed in the last 3 years, where did you go most often when you felt sick or needed to consult someone about your health?	1= Private doctor's office 2= Private clinic or health centre 3= Private hospital 4= Government / public clinic or health centre 5= Government / public hospital 6= Charity or church run clinic 7= Charity or church run hospital 8= Traditional healers / herbalist /shrine 9= pharmacy 10= faith healer 11= complementary practioner (homeo path, chiropractor, physiotherapist) 87= other	SICKGOMO
404a	Other health care specify	_____	OTHSICKGO
405	Walina okusasula sente ez'okulaba omusawo oba ez'eddagala? If no skip to 407 Did you have to pay fees for consultation and/or drugs?	1= Yes 2= No	PAYFEES
406	Ani yasasula kumulundi guno Who paid for this visit?	Self Spouse Son/daughter Other relative Other not relative Insurance was free	SELF SPOUSE SONDAU OTHRELA OTHERP INSURAN FREESER
Interviewer ask Q 407, 408,409, and 410 ONLY when respondent use health services check Q 404 If not using health service skip to 411			
407	Bwogenda muddwaliro otera kulindira bangaki okutuuka omusawo lwakukolako? When you visit the health facilities, how long do you usually have to wait before it is your turn to be seen by a nurse or doctor?	1= Not long 2= Quite long 3= Long 4= Very long	HEAWAIT
408	Bwoba ogenze muddwaliro, abasawo batera okuwa obudde okubanyonyola engeri gyoba olumizibwamu? When you visit the health facilities, do the health professionals usually give you the time to explain to them what your health problem is?	1= Always 2= Most of the time 3= Sometimes 4= Not usually 5= Never	HEAREXP
409	Bwogenda mu ddwaliro, abasawo batera okutwala obudde okunyonyola notegeera bulungi ekiba kikuluma nengeri gyebaba bakujjanjabyemu? When you visit the health facilities, do the health professionals usually take the time to explain	1= Always 2= Most of the time 3= Sometimes 4= Not usually 5= Never	HEAPEXPP

	your health problem and treatment in a way that you understand?			
410	Okutwalira awamu olimumativu nengeri gyebakolako [gyebakujjanjabamu]? Overall, are you satisfied with the services?	1= Very satisfied 2= Satisfied 3= Neither satisfied nor dissatisfied 4= Dissatisfied 5= Very dissatisfied		SATISFIE
411	TICK ALL THAT APPLY Lwaki oba nsongaki gyoyinza okuwa lwaki abantu bagenda mubasawo abekinansi? If needed, you can read the responses What are the reason(s) that people will go to the traditional healer for treatment?	Olugendo si lunene Closer distance		CLOSER
		Abasawo bekinansi tebaseera. Traditional healer are cheaper		CHEAPER
		Abasawo bekinansi kakiriza Okubasasula ng'obawa ebintu ebikalu. Traditional healer allow you to pay in goods		GOODSPAY
		Abasawo bekinansi bagumikiriza amabanja Traditional healer will wait for payment		WAYPAY
		Abasawo bekinansi bagaba eddagala erijjanjaba obulungi. Traditional healers give better treatment		TRBETTER
411a	Wali ogenzeko ewomusawo akozesa edagala lyekinansi? If no skip to 412 Have you visited a traditional healer for treatment?	1= yes 2= no		TRADITIO
411b	Mu mwaka gumu emabega, wagenda ewomusawo wekinansi emirudi emeka? During the last 12 months/one year, how often have you visited a traditional healer?	1= omulundi gumu or ba ebiri 2= emirundi esatu okoma kumukaga 3= emirundi egisuka mumukaga 8= Simanyi 1 = Once or twice 2 = Three to six times 3 = More than six times 8 = Don't know		TIMETRAD

Health centre/clinic, hospital stays

412	Wali owereddwa ekitanda mudwaliro oba kilinika? IF NO SKIP TO 421 Have you ever stayed an overnight in a health centre/ health clinic/hospital?	1= Yes 2= No		HOSPSTAY
413	Ddi lwe <u>wasemba</u> okuwebwa ekitanda mu dwaliro / kilinika? IF MORE THAN 3 YEAR AGO SKIP TO Q 421 How long ago was the <u>last</u> overnight stay in health centre/ health clinic/hospital?	Number of years ago (00 if less than 1 year ago) _____		WHENHOSP
414	Mu mwaka oguwedde, owereddwa ekitanda emirundi emeka? How many times have you been hospitalized in	Number of admissions _____		TIMESHOS

	the last year?			
415	Ddwaliro ki lyewasemba okuwebwamu ekitanda? Lya gavumenti, sekinoomu, nkola ya ddiini? What type of hospital was it the last time you were hospitalized? Public, private or church run?	1 = Public hospital 2 = Private hospital 3 = Charity or church run hospital 87 = Other Specify		TYPEHOSPI
416	Nsonga ki eyakuletera okuwebwa ekitanda RECORD REASON HOSPITALISATION ONLY ONE REASON Which reason best describes why you were last hospitalized? 1= Communicable diseases, infections, malaria, infection TB, HIV 2= Nutritional deficiencies 3= Acute conditions, (diarrhea, flu, headaches, fever, cough and others) 4= Injury (if FALLS record 4 and fill in FALLS in 403a (SPECIFY) 5= Surgery 6= Sleep problem 7= Occupational /work related condition/injury 8= Chronic pain in joints/arthritis (joints, back, neck) 9= Diabetes or related complications 10= Problems with heart including unexplained pain in chest 11= Problems with mouth, teeth, swallowing 12= Problems with breathing 13= High blood pressure, hypertension 14= Stroke/ sudden paralysis of one side of body 15= Generalized pain(stomach, muscle or other nonspecific pain) 16= Depression, anxiety 17= Cancer 87= Other			REASHOSP
416a	Other best reason respondent was hospitalized	_____		OTHEREAHO
417	Ani yasasula ebisale bye dwaliro, ng'oweledwa ekitanda? Who paid for this hospitalization?	Self Spouse Son/daughter Other relative Insurance was free Other		SELFHO SPOUSEHO SONDAUHO OTHRELAHO INSURANHO FREESERHO OTHERPHO
417a	Other paid hospitalization specify			OTHERPAHO
418	Emberayo yali etya / wafunamu enjawulo ng'owereddwa ekitanda mudwaliro/ kiliniki? Embeera yo ya What was the outcome or result of your stay in the health centre/ health clinic/hospital? Did your condition...	1= Get much better 2= Get better 3= No change 4= Get worse 5= Get much worse		OUTCOHO
419	Ebyo ebyyava musaayi gwo byewali Was this the outcome or results you had expected?	1= yes 2= no		RESULEXH
420	Wali wekebezako okulaba ob'omusaayi gwo gulimu obulwadde kwasiriimu? Have you ever had your blood tested for the disease AIDS?	1= yes 2= no 8= Don't know		TESTAIDS

421	Ddi lwewasembayo okwekebeza akawuka kasiriimu? When was the last time that your blood was tested for the disease AIDS?	1= less than 3 months ago 2= 3- 6 months ago 3= 6-12 months ago 4= more than a year ago 5= Don't know		TIMEAIDSTE
422	Wafuna ebyava musaayi gwo mukwekebeza okwo? Did you receive your results from this testing? (I am not going to ask you about your status)	1= yes 2= no		RESUTESAI
423	Oyinza okumbulira lwaki tewafuna byava musaayi gwo? Could you tell me why you didn't receive the results?	1= I am not interested to know my results 2= I do not know where to get these results 3= other		WHYNTRESU
423a	Other reason why not receiving the results	_____		OTHWHYNR

Section 450 Risk factors and preventive health behaviours

Kati twandyagadde okweyongera okumanya oba okozesa taaba kati, oba wali omukozesa mubanga eliyise.

Now we would like to know more about if you are using tobacco now or in the past

Tobacco use

451	Wali onyweddeko ku taaba oba okumugaaya? Have you ever smoked tobacco or used smokeless tobacco? IF 2 SKIP TO 458	1= Yes 2= No		TOBACCO
452	Mukiseera kino okozesaako ku bika bya taaba bino? Sigara, emiindi, okubatika, oba okunuusa akagolo? IF 2 OR 3 SKIP TO 455 Do you currently use (smoke, sniff or chew) any tobacco products such as cigarettes, cigars, pipes, chewing tobacco or snuff?	1= Yes, daily 2= Yes, but not daily 3= No, not at all		USETOBA
453	Omazze bangaki ng'onywa oba ng'okozesa sigala bulirunaku? If less than one month enter 00 For how long have you been smoking or using tobacco daily?	Number of months		DAILYTOBM
		Number of years		DAILYTOBY
454	Okusinzira mirundi emeka gy'okozeseza ebintu bino, onywa taaba oba omukozesa buli lunaku ? On average, how many cigarettes or pipes do you smoke or use each day?			
	Sigara Manufactured cigarette			MANUCIG
	Emisokoto Hand-rolled cigarettes			HANDROLL
	Emindi Pipefuls of tobacco			PIPEFULS
	Obugolo Smokeless tobacco	Grams /day		SMOKELES
	Other specify			OTHTOBAC
455	Emabegako eyo wali ouywa ku sigala oba okugaaya ku taaba buli lunaku? If no skip to 458 In the past, did you ever smoke tobacco or use smokeless tobacco daily?	1= yes 2= no		PASTSMO
456	Oba yee, walina emyaka emeka lwewaleka okunywa sigala oba okumukozesa buli lunaku? If 455 'Yes', How old were you when you stopped smoking or using tobacco daily? If known age record and skip to 458 If not known continue with next question	_____ Years of age		OLDSMO
457	Omaze banga ki nga tonywa sigala oba okugaaya taaba buli lunaku? If less than one month enter 00 How long ago did you stop smoking or using tobacco daily?	_____ Years ago _____ Months ago		STOPSM

Alcohol omwenge / ebitamiiza

458	Wali onyweddeko ku bitamiza (nga beer,waragi.....?) IF 2 SKIP TO 463 Have you ever consumed a drink that contains alcohol (such as beer, spirits (super waragi), wine, etc.?)	1= Yes 2= No, never		ALCOHOL
459	Onyweddeko ku bitamiiza mu <u>mwezi oguyise</u> ? IF 2 SKIP TO 461 Have you consumed alcohol in the <u>last 30 days/month</u> ?	1= Yes 2= No		MTALCOHO
460	Mu wiiki ewedde bitamiiza bya kika ki byonywadde buli lunaku? During the <u>past 7 days</u> , <u>how many standard</u> drinks of any alcoholic beverage did you have <u>each day</u> ? (Standard drink spirits is 100ml , standard drink beer is 500 ml)			
	Monday	Kubalaza		MONDAY
	Tuesday	Kulwokubiri		TUESDAY
	Wednesday	Kulwokusatu		WEDNESD
	Thursday	Kulwokuna		THURSD
	Friday	kulwokutano		FRIDAY
	Saturday	Kulwomukaga		SATURD
	Sunday	Kusabiti		SUNDAY
461	Mu mwaka gumu oguyise ,mirundi emeka gyonywedde ebyokunywa naye nga ekimu kubyokunywa ebyo kitamiiza In the <u>last 12 months</u> how frequently [on how many days] on average have you had at least one alcoholic drink? If 6 skip to 463	1= daily 2= 5- 6 days per week 3= 1- 4 days per week 4 = 1 to 3 days per month 5 = less than once a month 6= had no alcohol drink in the last 12 months		FREALCOH
462	Mu mwaka gumu oguyise, munaku zewanywerako ebitamiiza/ omwenge, okugerageranya wanywa omwenge gwenkana ki? Standard drink spirits is 100ml , beer is 500 ml) In the <u>last 12 months</u> , on the days you drank alcoholic beverages, how many drinks (did you have on average)?	_____ drinks		DRINKALC

Nutrition Eby'endya

463	Olya <u>ebibala</u> emirundi emeka mu lunaku olumu? How many servings of <u>fruit</u> do you eat on a typical day?	servings	_____	FRUSERVI
464	Mu lunaku olumu olya enva <u>endiirwa</u> emirundi emeka? How many servings of <u>vegetables</u> do you eat on a typical day?	servings	_____	VEGSERVI
465	Mu mwaka gumu oguyise, walumwako ku njala naye notalya kubanga wali tosobola kufuna mmere emala? In the <u>last 12 months</u> , were you ever hungry, but didn't eat because you couldn't afford enough food? IF NO SKIP TO NEXT SECTION 500	1 = Yes 2 = No		HUNGRY
466	Mu bbanga lya <u>mwaka gumu oguyise</u> , mirundi emeka gyewalya emmere n'owulira nga tekumaze olw'ensonga nti wali tolina mmere ekumala? In the <u>last 12 months</u> , how often did you eat less than you	1= every month 2= almost every month 3= some months. but not every month		LESSFOOD

	felt you should because there wasn't enough food?	4= only in 1 or 2 months 5= Never		
--	---	--------------------------------------	--	--

Health Measurements

Section 500: Anthropometrics, Performance Tests and Biomarkers

Interviewer to read: Kati twagala okusaba wetabe mu kukupima tumanye embeerea yobulamu bwo bwe buyimiridde. Twandyagadded okupima ebintu ebitonotono okugeza nga pulesayo, obuzito bwo no'buwanvu bwo ne bilala.

Katutandike ne pulesa yo.

Now we would like to ask you to participate in a few tests to determine your health status. We would like to measure a few things, like your blood pressure, your weight and height etc. We will start with taking your blood pressure.

INTERVIEWER: Ask the respondent to release the arm and relax.

501	Time 1		
	Systolic		T1S
	Diastolic		T1D
501A	Time 1		
	Pulse rate	minutes	T1PR
	INTERVIEWER: Ask the respondent to release the arm and relax. Wait for one minute before time 2. Do not ask the respondent questions. Interviewer read: otyo, kati tusobola okwongera okupima pulesa yo omurundi ogwokubiri. Okay, now we can get your second measurements for your blood pressure		
502	Time 2		
	Systolic		T2S
	Diastolic		T2D
	Time 2		
502A	Pulse rate		T2PR
	INTERVIEWER: Again, remind the respondent to relax. Interviewer read: Otyo, kati tusobola okwongera okupima entunnunsi yo omulundi ogwokusatu? Okay, now we can get your third measurements for your blood pressure.		
503	Time3		
	Systolic		T3S
	Diastolic		T3D
503A	Pulse rate		T3PR
504	Average of the three measurements		
	Systolic		T4S
	Diastolic		T4D
504A	Pulse rate		T4PR

Anthropometric Measurements: height, waist circumference, hip circumference and weight

INTERVIEWER: Can respondent stand up		1=yes 2= no			standup
---	--	--------------------	--	--	---------

Interviewer read: Nandyagadde okupima obuwanvu bwo. Okusobola okukupima nsaba ojjemu engatto zo. Ebigere nebisinziro biteeke wamu oyimirire nga oteredde nga otunudde mu maaso nga omugongo, omutwe n'obusinziro bikoonye ku kisenge. Tunulira ddala mu maaso. I would now like to measure how tall you are. To measure your height I need you to please take off your shoes. Put your feet and heels close together, stand straight and look forward standing with your back, head and heels touching the wall. Look straight ahead					
505	Measured height in centimeters	1=Refused 2= Not able	cm	HEIGHT	
506	Waist circumference INTERVIEWER: identify the top of the hip bone - and make sure the tape measure is parallel to the floor all the way around the body	1=Refused 2= Not able	cm	WAIST	
507	Hip circumference INTERVIEWER: measure at the midpoint of the hips - and make sure the tape measure is parallel to the floor all the way around the body	1=Refused 2= Not able	cm	HIP	
Interviewer read: Kati twagala okupima obuzito bwo, tusaba ojjemu engatto zo oyimirire ku minzaani. Now we want to measure your weight – could you please keep your shoes off and step on the scale.					
508	Measured weight in kilograms	1=Refused 2= Not able	kg	WEIGHT	
Interviewer read: Kati oyinza okuzaamu engatto zo, bw'oba oyagadde, tusobole okugenda mu maaso. Now you can put your shoes back on, if you wish, and we can continue.					
Notes					

TIMED WALK

INTERVIEWER: you will now invite the respondent to do a walking test - using your flexible steel tape measure, mark out length of 4 metres over a flat and straight surface if you have not already done so. Mark the ground at the beginning and end. Mark sure the surface is flat and free of obstacles. You will walk slightly behind the person for both tests.

Normal walk

Interviewer read:

Now I am going to observe how you normally walk. If you use a cane or other walking aid and would be more comfortable with it, then you may use it. This is the walking course. I want you to walk to the other end of the course at your usual speed, just as if you were walking down the street to go to the store. Walk all the way past the other end of the tape before you stop. I will walk with you.

INTERVIEWER: DEMONSTRATE.

Do you feel this would be safe? *If yes, continue.*

When I want you to start, I will say: "Ready, begin."

Interviewer read: Ready begin.

509	Did respondent complete the walk at usual pace?	1= YES 2= NO, REFUSED 3= NO, CANNOT WALK, EVEN WITH SUPPORT → SKIP TO 511		NWALK
509A	Time at 4 metres	SECONDS	sec	SECNW

Rapid walk

Now I want to repeat the walk. This time, however, I would like you to walk at a rapid pace, as fast as you safely can, and go all the way past the other end of the course I marked out for you.

INTERVIEWER: DEMONSTRATE.

Do you feel this would be safe? *If yes, continue.*

When I want you to start, I will say: "Ready, begin"

Interviewer read: Ready begin

510	Did respondent complete the walk at rapid pace?	1= YES 2= NO, REFUSED 3= NO, CANNOT WALK, EVEN WITH SUPPORT → SKIP TO 511		RWALK
510A	Time at 4 metres	SECONDS	sec	SECRW

Vision Test

Interviewer to read: Kati tugenda okugeza (amaaso) engeri gy'olabamu ewala ate n'okumpi.

We are now going to test your distance and near vision. If you wear glasses for seeing nearby or for seeing far away, or for both, you should wear them during each test.

INTERVIEWER: Invite the respondent to sit again – in a chair positioned so that the respondent's head will be 4 meters from the eye chart. Make sure the person does not lean in closer to the chart during the test.

To measure acuity in the left eye, the right eye is covered with right palm or an eye patch and the subject is asked to respond to each "E" in a row slowly, letter by letter, with your guidance. Only one reading of a given "E" is allowed. When the subject has difficulty, he or she is encouraged to guess. Responses can be verbal (Up, Down, Left, Right) or the respondent can indicate with a finger. The right eye can then be tested in the same way.

Distance Vision

INTERVIEWER: Start with the distance vision chart – using the 4 meters. If the respondent makes two errors or more in one row, the result is read as the previous row.

Interviewer read: Tugenda kutandika n'okugeza engeri gy'olabamu ebiri ewala—n'eriiso lyo erya kkono. Nsaba eriiso lyo erya ddyo olibikkeko n'ekibatu kyo eky'omukono ogwa ddyo. Soma wano...

We will start with your distance vision – and with your left eye. Would you please cover your right eye with the palm of your right hand. Please read...

511	Wear glasses for distance during the test	1 = Yes, wears glasses during test 2 = No - Has glasses, but cannot find them 3 = No - Has glasses, but never uses them		GLASSDIS
-----	---	---	--	----------

		4 = No – does not have glasses		
511A	Distance Vision-Left Eye			DISTLEEY
Interviewer read: Kati eriiso lyo erya kkono libikkeko n’omukono gwo ogwa kkono tusobole okugezesa eriiso lyo erya ddyo.				
Now cover your left eye with your left hand so we can test your right eye				
511B	Distance Vision –Right Eye			DISTRIEY

Near Vision

INTERVIEWER: Have the person place the end of the cord attached to the near vision chart between forefinger and middle finger. Then place the palm over the eye with the same hand. The free hand is used to hold the chart. Responses will be verbal (Up, Down, Left, Right).

Interviewer read: Kakati twagala okugezesa engeri gy'olabamu ebiri okumpi –era nga tutandika n'eriiso erya kkono-nsaba obikke ku liiso lyo erya ddyo nga weyambisa omukono gwo ogwa ddyo. Tulage oba “E” etunudde waggulu, wansi oba ku kkono oba ku ddyo. Nsaba osome....

Okay, now we would like to test your near vision – starting again with your left eye – please cover your right eye with your right hand. Indicate if the “E” is facing Up, Down, Left or Right. Please read.....

512	Wear glasses for distance during the test	1 = Yes, wears glasses during test 2 = No - Has glasses, but cannot find them 3 = No - Has glasses, but never uses them 4 = No – does not have glasses		GLASSNEAR
512A	Near Vision-Left Eye			NEARLEEY
512B	Near Vision-Right Eye			NEARRIEY

Grip strength

INTERVIEWER: Make sure you fit the dynamometer to the respondent's hand size.

If respondent has obvious problem with hand/arm, skip that side. If problems with both hands/arms

SKIP TO 518

Interviewer to read: Kati tugenda okukebera amaanyi agali mu mikono gyo.

We are now going to test the strength in your hands.

513	Wafunako okulongoosebwa <u>omukono gwo ogwa kkono oba ekisekeseke kyagwo mu myezi 3 egiyise</u> , oba okufuna emiziga mu mukono ogwa kkono? Have you had any surgery on your <u>left arm, hand or wrist</u> in the last 3 months OR arthritis or pain your <u>left hand or wrist</u> ?	1=Yes→DO NOT TEST 2= NO		NOTESTLE
514	Wafunako okulongoosebwa <u>omukono gwo ogwa ddyo oba ekisekeseke kyagwo mu myezi 3 egiyise</u> oba okufuna emiziga oba obulumi mu <u>mukono gwo ogwa ddyo</u> ? Have you had any surgery on your <u>right arm, hand or wrist</u> in the last 3 months OR arthritis or pain your <u>right hand or wrist</u> ?	1=Yes→DO NOT TEST 2= NO		NOTESTRI

515	Mu mikono gyo guluwa gw'osinga okukozesa? Which hand do you consider your dominant hand?	1= LEFT 2= RIGHT		TESTRILE
-----	---	---------------------	--	----------

Interviewer read:

- Remain sitting and let your hand drop to your side. Keep your upper arm against your body and bend your elbow to 90 degrees with palm facing in (like shaking hands). Keep your elbow pressed against your side.

INTERVIEWER: DEMONSTRATE

- Then grab the two pieces of metal together like this.

INTERVIEWER: DEMONSTRATE

- I will ask you to do this two times in each hand. Let's start with your left hand, please take this in your left hand. If you feel any pain or discomfort, tell me and we will stop.
- When I say "squeeze", squeeze as hard as you can.

INTERVIEWER: Check positioning and grip to make sure it is correct. WHEN HE OR SHE BEGINS, SAY: SQUEEZE, SQUEEZE, SQUEEZE!

Interviewer read: Ready? Squeeze, squeeze, squeeze!

516	First test left hand Kilograms		GRIPLEH
516A	Second test left hand Kilograms		GRIPRIH

Interviewer read: Otyo, kati katukole ekintu kye kimu ku ludda luno olulala. Kwata ekintu kino mu mukono gwo ogwa ddyo tusobole okugeseza amaanyi agali oludda luno.

Okay, now let's do the same on the other side. Hold the device in your right hand, so we can test your strength on this side also.

INTERVIEWER: Check positioning and grip to make sure it is correct.

Interviewer read: Ready? Squeeze, squeeze, squeeze

517	First test right hand Kilograms		GRIPLEHA
517A	Second test right hand Kilograms		GRIPRIHA

VERBAL RECALL

Interviewer read: Kati tugenda okugezesa engeri gy'ojjukiramu ebintu. Ebibuuzo bino biyinda okuba ebizibu okuddamu naye nsaba ogezeko nga bwosobola obidemu. Ngenda kusomera olukalala lwebigambo. Wuliriza bulungi era ogezeko nga bwosobola okubijjukira, era obimbulire. Njakusaba obimbulire ngawayisewo akabanga.

We are now going to test your memory. I know these questions may be difficult to answer, but please try to provide an answer. I am going to read you a list of words. Listen to them carefully and try to remember as many of them as you can, not necessarily in order. I will ask you to repeat them again after some time.

INTERVIEWER: you can use the table below to assist you with scoring.

LIST OF WORDS Trial 1	Tick the words recalled correctly	Number of words recalled correctly	Number of words respondent failed	Number of words respondent substituted
Omukono / Arm				
Ekitanda / Bed				
Enyondi / Plane				
Embwa / Dog				
Esaawa / Clock				
Pikipiki / Bike				
Okutu / Ear				
Enyondo / Hammer				
Entebbe / Chair				
Kapa / Cat				

518	Number of words recalled correctly		TR1RECCO
518A	Number of words respondent failed		TR1RECFA
518B	Number of words respondent substituted		TR1RECSU

Interviewer read: Ngenda kuddamu nkusomere olukalala luno,bwemala nawe oddemu ombulire byenkusomedde.

I will read the list to you again, and then again when I am done, repeat them after me.

LIST OF WORDS Trial 2	Tick the words recalled correctly	Number of words recalled correctly	Number of words respondent failed	Number of words respondent substituted
Omukono / Arm				
Ekitanda / Bed				
Enyondi / Plane				
Embwa / Dog				
Esaawa / Clock				
Pikipiki / Bike				
Okutu / Ear				
Enyondo / Hammer				
Entebbe / Chair				
Kapa / Cat				

519	Number of words recalled correctly		TR2RECCO
519A	Number of words respondent failed		TR2RECFA
519B	Number of words respondent substituted		TR2RECSU

Interviewer read: Omulundi ogusembayo.Ngenda kuddamu nkusomere olukalala luno,bwemala,ogezeko nga bwosobola oddemu byenkusomedde.

One final time - I will read the list and when I am done, you repeat as many as you can remember.

LIST OF WORDS Trial 3	Tick the words recalled correctly	Number of words recalled correctly	Number of words respondent failed	Number of words respondent substituted
Omukono / Arm				
Ekitanda / Bed				
Enyondi / Plane				
Embwa / Dog				
Esaawa / Clock				
Pikipiki / Bike				
Okutu / Ear				
Enyondo / Hammer				
Entebbe / Chair				
Kapa / Cat				

520	Number of words recalled correctly		TR3RECCO
520A	Number of words respondent failed		TR3RECFA
520B	Number of words respondent substituted		TR3RECSU

DIGIT SPAN - DIGITS FORWARD

INTERVIEWER: For the following tests, digits forward and backward, say the digits at the rate of one per second, not grouped. Let the pitch of your voice drop with the last digit of each series. In any series if the subject fails Trial 1 - give Trial 2 of the same series, then proceed to the next series if the respondent responds correctly. Trial 2 is only given if Trial 1 is failed.

Interviewer read:

Ngenda okusomera emiwendo gino giwuliriize n'obwegendereza bwengimala naawe giddemu nga bwengisomye Eky'okulabirakoi : Bwensoma emu, bbiri (1-2) Kati naawe ddamu bwotyo,

I am going to say some numbers to you. Listen carefully, and when I am through, say them right after me. I want you to repeat each set of numbers exactly as I say them to you. For example, if I said "1-2", you would say...?

INTERVIEWER INSTRUCTION: Wait for correct response "1-2". If correct, start with Series 3. If response is incorrect, provide the correct response and attempt once more with another example. Okay, let's try another example, repeat after me, "5-3". If correct, continue. If not correct - mark "0" in Q 521 and → skip to Verbal Fluency (Q 523).

Interviewer read:

Kale,kirungi , kati tutandike emiwendo

Okay, good. Let us start with the numbers.

INTERVIEWER: Stop when respondent fails both trials.

Series	Trial 1	Trial 1 Correct?	Trial 2	Trial 2 Correct?
3	5-8-2	YES → SERIES 4 NO → TRIAL 2	6-9-4	YES → SERIES 4 NO → END
4	6-4-3-9	YES → SERIES 5 NO → TRIAL 2	7-2-8-6	YES → SERIES 5 NO → END
5	4-2-7-3-1	YES → SERIES 6 NO → TRIAL 2	7-5-8-3-6	YES → SERIES 6 NO → END
6	6-1-9-4-7-3	YES → SERIES 7 NO → TRIAL 2	3-9-2-4-8-7	YES → SERIES 7 NO → END

7	5-9-1-7-4-2-8	YES → SERIES 8 NO → TRIAL 2	4-1-7-9-3-8-6	YES → SERIES 8 NO → END
8	5-8-1-9-2-6-4-7	YES → SERIES 9 NO → TRIAL 2	3-8-2-9-5-1-7-4	YES → SERIES 9 NO → END
9	2-7-5-8-6-2-5-8-4	YES → END NO → TRIAL 2	7-1-3-9-4-2-5-6-8	YES → END NO → END

Interviewer read:

Kale kirungi

Okay good.

INTERVIEWER: mark the score in Q 521

521	Total score (enter the series number in the longest series repeated without error in Trial 1 or 2) (Maximum = 9 points)		DFORW
-----	--	--	-------

DIGIT SPAN - DIGITS BACKWARD**Interviewer read:**

Kakati ngeenda kwogera emiwendo emilala kati bwemala, njagala gwe ozisome kifuulannenge.

Eky'okulabirako emu, musaanvu (1-7)

Gwe ogaamba musaanvu emu (7-1)

Now, I am going to say more numbers, but this time when I stop, I want you to say them to me backwards.

For example, if I said 1-7, what would you say?

INTERVIEWER: Wait for subject to say 7-1. If response is correct, start with Series 2. If respondent does not reply correctly or fails to understand, give the correct answer and another example, saying Remember, you are to say them backwards. Try this, "3-8". If response is correct, continue. If fails second example, mark "0" in Q 522 and skip to Verbal Fluency (Q 523).

Interviewer read:

Okay, let's start.

Series	Trial 1	Trial 1 Correct?	Trial 2	Trial 2 Correct?
2	2-4	YES → SERIES 3 NO → TRIAL 2	5-8	YES → SERIES 3 NO → END
3	6-2-9	YES → SERIES 4 NO → TRIAL 2	4-1-5	YES → SERIES 4 NO → END
4	3-2-7-9	YES → SERIES 5 NO → TRIAL 2	4-9-6-8	YES → SERIES 5 NO → END
5	1-5-2-8-6	YES → SERIES 6 NO → TRIAL 2	6-1-8-4-3	YES → SERIES 6 NO → END
6	5-3-9-4-1-8	YES → SERIES 7 NO → TRIAL 2	7-2-4-8-5-6	YES → SERIES 7 NO → END
7	8-1-2-9-3-6-5	YES → SERIES 8 NO → TRIAL 2	4-7-3-9-1-2-8	YES → SERIES 8 NO → END
8	9-4-3-7-6-2-5-8	YES → END NO → TRIAL 2	7-2-8-1-9-6-5-3	YES → END NO → END

Interviewer read:

Okay good.

INTERVIEWER: mark the score in Q 522

522	Total score (enter the series number in the longest series repeated without error in Trial 1 or 2) (Maximum = 8 points)		DBACKW
-----	--	--	--------

VERBAL FLUENCY

Interviewer read:

Kakati nkusaba olowooze amanya g'ensolo zonna zomanyi ozogere naye mu ddakiika emu yokka.

Now we are going to ask you to think of animals and name as many as you can. I am going to give you one minute and I want to see how many animals you can name.

INTERVIEWER: See Interviewers Manual instructions about what is acceptable and what is not. If respondent stops before the end of the minute, encourage them to try to name more animals. If there is a silence of about 15 seconds, prompt them to continue or repeat the basic instructions.

Interviewer read:

Ready? Start:

INTERVIEWER: Press START/STOP on stopwatch. Time for one minute. Use space below to record.

INTERVIEWER: SAY "FINE" OR "GOOD" when completed the one minute.

523	Total score (<i>Interviewer</i> number of animals named <u>correctly</u>)		ANIMASC
523A	Number of errors (<i>Interviewer errors</i> include anything that is not an animal)		ERRANISC

BLOOD TESTS

524	1= Respondent agrees to provide blood sample 2= Respondent does NOT agree to provide blood sample ➔ SKIP TO 525		AGREES
524A	1= Blood sample obtained 2= Blood sample NOT obtained		OBTAINED

DELAYED VERBAL RECALL

Interviewer read:

Nakusomedde olukalala lw'ebigambo oluvanyuma lw'edakiika kkumi eziyise. Kati sigeenda kuddamu ebigambo ebyo, naye nkusaba oddemu ebigambo ebyo byona byokyajukira

I read you a list of words about 10 minutes ago. I will NOT repeat this list to you now, but could you please repeat to me as many of them as you can remember?

INTERVIEWER - DO NOT read the list again to the respondent - the list below is for your own use.

LIST OF WORDS Trial 3	Tick the words recalled correctly	Number of words recalled correctly	Number of words respondent failed	Number of words respondent substituted
Omukono / Arm				
Ekitanda / Bed				
Enyondi / Plane				
Embwa / Dog				
Esaawa / Clock				
Pikipiki / Bike				
Okutu / Ear				
Enyondo / Hammer				
Entebbe / Chair				
Kapa / Cat				

525	Number of words recalled correctly		DELRECCO
525A	Number of words respondent failed		DELRECFA
525B	Number of words respondent substituted		DELRECSU

006A	RECORD THE TIME	__ Hrs __ Min	TIMEPART1END
------	------------------------	---------------	--------------